

Name of the Company _____: أسم الشركة:
(Kindly issue the following Prepaid Card as per the following) (الرجاء إصدار البطاقة المدفوعة مسبقاً التالية كما هو موضح أدناه)

Company Bank Account Number _____ رقم حساب الشركة في البنك

Company Name to appear on Card _____ (بالحروف الانجليزية) اسم الشركة كما هو ظاهر على البطاقة
(should not exceed 12 characters including spaces) (يجب أن لا يتجاوز الاسم ١٢ خاتة بما فيها المسافات)

Contact Person for Queries on Card Transactions **الشخص المسؤول عن استفسارات معاملات البطاقة**

The following person shall be the contact person for queries on card transactions: يكون الشخص المذكور أدناه مسؤولاً عن استفسارات معاملات البطاقة:

Name: _____: الاسم Mobile: _____: الجوال

Designation: _____: الوظيفة Tel.: _____: هاتف

Date: ____/____/____: التاريخ E-mail: _____: البريد الإلكتروني

Statement Instructions **تعليمات كشف الحساب**

The Card email address statement shall be sent to the following: سيتم إرسال كشف عنوان البريد الإلكتروني للبطاقة إلى العنوان التالي:

Nominated Person's Name: _____: اسم الشخص المعين Office Tel: _____: رقم هاتف المكتب

Mobile: _____: الجوال Email: _____: البريد الإلكتروني

QID/ Passport No.: _____: رقم البطاقة / جواز السفر Expiry Date: ____/____/____: تاريخ الانتهاء

Designation: _____: الوظيفة

Signed on behalf of the company by authorised signatory(ies) **التوقيع نيابة عن الشركة من قبل المخول (المخولين) بالتوقيع**

Company's Request and Authorization

I/We the signed herein below, declare and confirm that the Company has requested the issuance of the Corporate HIMYAN Prepaid Card "the Card", and I/we hereby authorize our staff as instructed to use the Card. I/We the under undersigned also confirm that all the information provided in this application form is true and correct in all respect and the company will be bound by the Corporate HIMYAN Prepaid Card Terms and Conditions and the related Agreements.

طلب وتفويض الشركة

أنا/نحن الموقعون أدناه، نقر ونؤكد أن الشركة قد قامت بطلب إصدار بطاقة هميان مسبقاً المدفوعة للشركات "البطاقة"، وأفوض/تفوض موظفينا بموجب هذا وفقاً للتعليمات لاستخدام البطاقة. كما أؤكد/نؤكد الموقعون أدناه أن جميع المعلومات المقدمة في نموذج الطلب هذا صحيحة ودقيقة من جميع النواحي وأن الشركة ستكون ملزمة بشروط وأحكام بطاقة هميان مسبقاً المدفوعة للشركات والاتفاقيات ذات الصلة.

Signature _____: التوقيع

Name _____: الاسم

Title _____: اللقب

Date ____/____/____: التاريخ

Company Seal _____: ختم الشركة

Signature _____: التوقيع

Name _____: الاسم

Title _____: اللقب

Date ____/____/____: التاريخ

Company Seal _____: ختم الشركة

Bank Use Only **هذا الجزء خاص بالبنك فقط**

Branch Use **استخدام الفرع**
Authorised Signatories signature verified: نعم لا لا لا **تدقيق توقيع المخول بالتوقيع:** Business: _____: إدارة تجارية/اتصمائية:
SME: _____: السقف المعتمد (رق):
Corporate: _____: السقف الإجمالي للشركة:
RM/CSR Name: _____: اسم مدير العلاقات/ ممثل خدمة العملاء:
RM/CSR Signature: _____: توقيع مدير العلاقات/ ممثل خدمة العملاء:
Comments: _____: التعليقات

Company's Authorisation **تفويض الشركة**

I/We, the signatory above, on behalf of the company, declare that I/We have read and understood the Corporate HIMYAN Prepaid Card Terms and Conditions and the Corporate HIMYAN Prepaid Cardholder Agreement and Condition of Use, and I/We will abide by the same and the use of the card shall be according to the its Terms and Conditions and related Agreements. I/We also agree that the Card statement, transactions and information shall be sent directly to the Company.

أنا/نحن الموقعون أدناه نيابة عن الشركة، أقر/نقر أننا قرأنا وفهمنا شروط وأحكام بطاقة هميان المدفوعة مسبقاً للشركات واتفاقية حامل بطاقة هميان المدفوعة مسبقاً للشركات وشروط الاستخدام، وسوف نلتزم/نلتزم بها وسوف يكون استخدام البطاقة وفقاً لشروطها وأحكامها والاتفاقيات ذات الصلة. كما أوافق/نوافق على إرسال كشف حساب البطاقة والمعاملات والمعلومات مباشرة إلى الشركة.

These Terms and Conditions (the "Agreement/ this Agreement") set out the conditions on which AlRayan Bank ("ARB") will provide the Company (the "Customer") identified in Schedule (1) to this Agreement (the "Customer") with Corporate HIMYAN prepaid cards (the "Corporate HIMYAN Prepaid Cards" "Card").

تعد هذه الشروط والأحكام (الاتفاقية / هذه الاتفاقية) الأحكام التي سيقدم بموجبها بنك الريان للشركة ("العميل") - وفقاً للجدول (أ) المرفق بهذه الاتفاقية - خدمات بطاقات هميان الشركة المدفوعة مسبقاً ("بطاقة هميان للشركات").

1. CARD ISSUE AND RENEWAL

1. إصدار وتجديد البطاقات

1.1. ARB will issue Corporate HIMYAN prepaid cards (the "Corporate HIMYAN Prepaid Cards") each with an one time password (OTP) in order to set a personal identification number (PIN) by the employees to the employees designated in writing by the Customer vide Schedule (2) to this Agreement (the "Cardholders") and approved by ARB.

1,1 سوف يقوم بنك الريان بإصدار بطاقات هميان للشركات المدفوعة مسبقاً (بطاقات هميان المدفوعة مسبقاً للشركات) مع كلمة مرور لمرة واحدة (OTP) من أجل تعيين رقم تعريف شخصي (PIN) من قبل الموظفين للموظفين المعيّنين كتابياً من قبل العميل بموجب الجدول (2) من هذه الاتفاقية ("حاملو البطاقات") والموافق عليهم من قبل بنك الريان.

1.2. Customer warrants and represents to ARB that each Cardholder:

1,2 يتعهد العميل لبنك الريان ويقر بأن حامل البطاقة:

1.2.1. is a full time employee or officer of the Customer;

1,2,1 يعمل لدى العميل بصفته موظفاً أو مسؤولاً بدوام كامل.

1.2.2 shall formally sign the Prepaid Card assigned to him/her in accordance with ARB requirements;

1,2,2 وقع رسمياً على البطاقة مسبقة الدفع المخصصة له وفقاً لشروط بنك الريان.

1.2.3. shall strictly abide by and fully comply with this Agreement;

1,2,3 يلتزم بأحكام هذه الاتفاقية التزاماً تاماً ويمتثل لها.

1.2.4 shall use the Card solely only for the purposes authorized by the Customer;

1,2,4 يستخدم البطاقة للأغراض التي يُصرح بها العميل فقط.

1.2.5. shall comply with the terms of use (the "Terms of Use") of the Card as may be unilaterally amended by ARB from time to time;

1,2,5 يمثل لشروط استخدام البطاقة (شروط الاستخدام) وفقاً لتعديلاتها التي قد يدخلها بنك الريان من أن لآخر.

1.3. ARB shall not be responsible toward the Customer, any of its Cardholders or any third party and the Customer hereby irrevocably and conditionally releases ARB from any risk or liability assumes all such risk and liability arising from:

1,3 لا يتحمل بنك الريان أية مسؤولية تجاه العميل أو حاملي البطاقات أو الغير. ويُخلى العميل - بموجب - طرف بنك الريان من أي مسؤولية ناتجة عما قد ينشأ من مخاطر أو مسؤوليات بسبب:

1.3.1. Compliance with this Agreement and the Terms of Use of the Card by the Cardholder;

1,3,1 امتثال حامل البطاقة لهذه الاتفاقية وشروط استخدام البطاقة.

1.3.2. all legal action and proceedings taken against any Cardholder of the Customer;

1,3,2 تحريك الدعاوى واتخاذ الإجراءات القانونية ضد حامل البطاقة التابع للعميل.

1.3.3. use of the Card by the Cardholder whether for the purposes authorized by the Customer or otherwise;

1,3,3 استخدام حامل البطاقة لها سواء للأغراض المصرح بها من قبل العميل أو غير ذلك.

1.3.4. reviewing, monitoring and investigating the use of the Card by the Cardholders.

1,3,4 مراجعة ومراقبة والتحري عن استخدامات البطاقة من قبل حاملها.

1.3.5 crediting the Card from the Customer's designated account only;

1,3,5 تعبئة البطاقة من حساب العميل المربوط بها فقط.

1.3.6 paying to ARB all fees and charges and authorizing ARB to timely deduct all such fees and charges from the Customers designated account;

1,3,6 سداد كافة الرسوم والتكاليف إلى بنك الريان وتفويضه بخصمها من حساب العميل المربوط بالبطاقة عند استحقاقها.

1.3.7 using the Card for online and POS purchases;

1,3,7 استخدام البطاقة في عمليات الشراء عبر الإنترنت ونقاط البيع.

1.3.8 any attempt to use the Card for cash withdrawal;

1,3,8 محاولة استخدام البطاقة من أجل السحب النقدي.

2. ACCOUNTING AND CARD LOAD/RE-LOAD BILLING

2. المحاسبة وتعبئة البطاقة وإعداد الفواتير

2.1 The Customer hereby authorizes ARB to debit to the Customer designated Account with the Amount of all transactions made by use of the Card in addition to any fee payable to ARB or service provider under the HIMYAN/NAPS payment system whether or not such transaction is authorized by a Cardholder or Customer including but not limited to all transactions for which a supplier or bank does not require express authorization from ARB and any transactions which exceeds the available balance on the card.

1,2,1 يُصرح العميل لبنك الريان بالخصم من حساب العميل المربوط بالبطاقة قيمة كافة المعاملات الفاترة باستخدام البطاقة فضلاً إلى الرسوم مستحقة السداد البنك الريان أو مقدم الخدمة بموجب نظام «هميان/نابس» للسداد بصرف النظر عما إذا صرح حامل البطاقة أو العميل بالخصم نظير هذه المعاملة أم لا. بما في ذلك - على سبيل المثال لا الحصر - كافة المعاملات التي لا يستلزم المورد أو البنك بشأنها تصريح من بنك الريان وكافة المعاملات التي تتخطى الرصيد المتاح في البطاقة.

2.2 Upon authorizing a transaction, ARB will take into account any other transaction(s) already debited to the relevant Card or any other Card under the Customer's designated Account under the Agreement. ARB shall have the right to decline any transaction it considers the Card or the Customer's designated Account has been or is likely to be misused. ARB shall have the right to refer any authorization request back to the supplier for further information for fraud prevention or otherwise.

2,2 عندما يُصرح بإتمام معاملة ما، فإن بنك الريان سيأخذ في الحسبان أي معاملات أخرى تم خصمها من البطاقة ذات الصلة أو أي بطاقة أخرى بموجب حساب العميل المربوط بالبطاقة وفقاً للاتفاقية. يحق لبنك الريان رفض استخدام البطاقة إن قدر أن البطاقة أو أن حساب العميل المربوط بالبطاقة يستخدم - أو من الفرجح أن يُستخدم - بشكل خاطئ. يحق لبنك الريان رد طلب التصريح مرة أخرى للمورد بغية الحصول على المزيد من المعلومات لأغراض منع الاحتيال أو غير ذلك.

2.4. Any payment made by use of the Card shall not be stopped. If a supplier makes any refund, ARB will credit the relevant Card upon receipt of a written instruction in a form acceptable to ARB from the relevant supplier. ARB shall not be responsible for any delay in the receipt of such instructions.

1,2,4 لا يجوز حظر السداد من خلال استخدام البطاقة. إن قام المورد بإعادة الأموال، فإن بنك الريان سيُضيف المبالغ للبطاقة ذات الصلة عند استلام التعليمات الخطية بالصيغة التي يقبلها بنك الريان من المورد. لا يتحمل بنك الريان أي مسؤولية بالنسبة لأي تأخر في استلام تلك التعليمات

2.5. ARB shall have no liability if any retailer, supplier, cash machine, terminal or bank refuses to or cannot accept a Card for any reason or for the way in which such refusal is communicated.

1,2,5 لا يتحمل بنك الريان أية مسؤولية عن عدم قبول أو رفض أي بائع تجزئة أو مورد أو ماكينة صرف أو نقطة بيع أو بنك البطاقة لأي سبب ولا يتحمل بنك الريان أيضاً أي مسؤولية عن الطريقة التي يتم بها الإبلاغ عن ذلك الرفض.

2.6. Any expenses, fees, including any annual Card fee and charges payable under the Agreement will be debited to the Customer's designated and will be set out in a monthly statement (a "Statement") which will be sent via ARB's channels of communications to the Customer's email. The Customer must notify ARB immediately of any change in their contact details or personnel authorized by the Customer via an authorization letter. The Customer shall ensure that each such new personnel shall be identified and verified by the Bank in accordance with Schedule (2) and shall comply with this Agreement.

1,2,6 تُخصم كافة المصاريف والرسوم - بما في ذلك رسوم البطاقة السنوية والنفقات واجبة السداد بموجب الاتفاقية - من حساب العميل المربوط بالبطاقة ويتم إضافتها لكشف الحساب الشهري (المشار إليه فيما يلي بـ كشف الحساب) الذي يتم إرساله عبر قنوات اتصال بنك الريان للبريد الإلكتروني للعميل يتعين على العميل إخطار بنك الريان - فوراً - بأية تغييرات نظراً على تفاصيل الاتصال به أو بالموظف المصرح له من العميل بموجب خطاب التصريح. كما يتعين على العميل التأكد من أن البنك سيختار الموظفين الجدد ويعتمد تعيينهم وهما للجدول (2) ويضمن التزامهم بهذه الاتفاقية.

3. LIABILITY FOR TRANSACTIONS

- 3.1. ARB shall only be responsible for the delivery of Cards to the Customer and it shall be the Customer's sole responsibility to deliver cards to the respective Cardholders.
- 3.2. The Customer shall be solely liable towards ARB for all transactions made by the use of any Card, whether or not the transaction is made for the purposes of the Customer or with the authority of the Cardholder or the Customer, together with any fees and charges payable under this Agreement. The Customer shall immediately upon becoming aware of the loss of any Card notify ARB in writing of such loss and instruct ARB to block such Card. ARB shall upon receipt of such notice cancel the Card and inform the Customer accordingly..
- 3.3. The Customer shall be solely liable for any loss, theft, fraudulent or unauthorised use of a Card or the disclosure of the Card details and/or PIN is attributable to the fraud, negligence or willful misconduct of a Cardholder.
- 3.4. ARB may require the Customer to co-operate with ARB and the police in any effort relating to any investigations involving the Card, the Cardholder, the Card use or the Customer. ARB shall have the right to disclose to the public authorities, regulators and any third parties involved in any transaction or investigation any information about the Customer, any Cardholder and any Card or any use of the Cards if ARB deems necessary.

4. PAYMENT & REIMBURSEMENT

- 4.1. In relation to each Card any payment will be appropriated by ARB in payment of such items and in such order as ARB shall select.
- 4.2. The amount of all transactions conducted on the Card will be debited to the Customer's designated account for such Card.
- 4.3. All actual expenses incurred by ARB for authorization or settlement including communication expenses (i.e. telephone, or any means of communication.) will be debited to the Customer's designated account of the Card.
- 4.4. All charges and fees levied by ARB for the use of the Card shall be debited to the Customer's designated account of the Card.
- 4.5. All transactions initiated by the Card or Card number will be considered due from the Cardholder and will be debited to the Customer's designated account of any dispute or claim regarding any transaction will be dealt with separately according to HIMYAN Operating Regulations. ARB will not reimburse any of the amounts debited unless and until the claim is investigated and resolved and ARB has actually received the reimbursable amounts.
- 4.6. ARB shall have the right to debit or freeze any of any Card, any Cardholder's accounts with ARB at any time to recover all amounts due from the Cardholder or the Customer without prior notice.

5. Tariff & Charges

The card related fees and charges for the Services are maintained on our website in the "Tariff & Charges" section.

- a) The Bank, without referring to the Customer, may debit the Customer's accounts with any charges, and commissions approved and announced by the Bank from time to time. expenses or commission payable against the banking services rendered in accordance with the banking charges
- b) The Bank shall have the right to unilaterally amend the "Tariff & Charges".
- c) The Customer hereby acknowledges and agrees to any such amendment to the "Tariff & Charges" and undertakes to comply with such amended "Tariff & Charges" as of the date of its publication on the Bank website www.alrayan.com

6. DISPUTED TRANSACTIONS

- 6.1. The Customer or Cardholder shall notify ARB in writing of any transactions which the Customer or Cardholder disputes within 30 days of the date of the Statement showing the transaction. ARB will take such steps as are available under the HIMYAN payment system to resolve the dispute. If the dispute is not resolved, ARB will inform the Customer accordingly and the Customer and/or Cardholder may sue the supplier or the supplier's bank. This Clause will continue to apply after any termination of this Agreement, however caused.

7. LIABILITY

ARB shall not be liable to the Customer or any Cardholder for any consequential, special, secondary or indirect loss, injury or damage or any loss or damage to, goodwill, opportunity, profits or anticipated savings (however caused).

In the event of termination of any Cardholder of Customer, the Customer shall immediately notify ARB in writing of such termination and ARB shall cancel such Cardholder's Card.

٣. مسؤولية المعاملات

- ٣,١ يُعد بنك الريان مسؤولاً فقط عن تسليم البطاقات إلى العميل. في حين أن العميل يُعد مسؤولاً وحده عن تسليم البطاقات إلى حاملي البطاقة.
- ٣,٢ يُعد العميل مسؤولاً وحده تجاه بنك الريان عن جميع المعاملات التي تمت باستخدام البطاقة. وسواء كانت أم لم تكن هذه المعاملات بتصريح من حاملي البطاقة أو من العميل. بالإضافة إلى أي رسوم ومصاريف واجبة الدفع بموجب هذه الاتفاقية. يتعين على العميل فور علمه بفقدان أي بطاقة إخطار بنك الريان كتابياً بهذا الفقدان وإخطارها بحظر هذه البطاقة. وفي المقابل يتعين على بنك الريان فور استلام هذا الإخطار إلغاء البطاقة وإبلاغ العميل وفقاً لذلك.
- ٣,٣ يتحمل العميل وحده المسؤولية عن أي فقدان، أو سرقة، أو احتيال، أو استخدام غير مصرح به للبطاقة أو الكشف عن تفاصيل البطاقة و/أو الرقم السري لأسباب تعزى إلى احتيال أو إهمال أو سوء التصرف المتعمد من قبل حامل البطاقة.
- ٣,٤ قد يطالب بنك الريان العميل بالتعاون معه ومع الشرطة بشأن التحريات عن البطاقة، أو حاملها، أو استخدامها، أو العميل بحق بنك الريان - عند الاقتضاء - الإفصاح عن معلومات العميل وحامل البطاقة والبطاقة أو استخدامها أو استخدامها في السلطات العامة والجهات التنظيمية والجهات الخارجية المشاركة في المعاملة أو التحري.

٤. الدفع والسداد

- ٤,١ المدفوعات المتعلقة بكل بطاقة سوف يتم تخصيصها في دفع السلع / الخدمة وبالطريقة التي يختارها بنك الريان.
- ٤,٢ يتم خصم جميع مبالغ المعاملات من حساب العميل المربوط بهذه البطاقة.
- ٤,٣ يتم خصم كل النفقات الفعلية التي يتكبدها بنك الريان نظير التحويل أو السداد بما في ذلك نفقات الاتصال (الهاتف أو غيرها من وسائل الاتصال من حساب العميل المربوط بالبطاقة.
- ٤,٤ يتم خصم جميع العمولات والرسوم المستحقة نتيجة استخدام البطاقة والمقررة من بنك الريان من حساب العميل المربوط بالبطاقة.
- ٥,٤ تعتبر جميع العمليات المنفذة باستخدام البطاقة أو باستخدام رقم البطاقة مستحقة الدفع من قبل حامل البطاقة وسيتم خصمها من حساب العميل المربوط بالبطاقة. وأي متنازعات أو مطالبات متعلقة بأي عملية سوف يتم التعامل معها بشكل منفصل وفقاً لإجراءات التشغيل الخاصة ببطاقة هميان. ولن يقوم البنك برد أي مبالغ مقتطعة حتى يتم بحث هذه المطالبة والبت فيها واستلام البنك بالفعل بالمبالغ المُستحقة.
- ٦,٤ يحق لبنك الريان أن يخصم أو يجمد أي بطاقة أو أي حساب الحامل للبطاقة لدى بنك الريان في أي وقت وذلك التحميل بالمبالغ المستحقة على حامل البطاقة أو العمل من دون أي إخطار مسبق.

٥. التعرفة والرسوم

يتم الاحتفاظ بالرسوم والرسوم المتعلقة بالبطاقة مقابل الخدمات على موقعنا الإلكتروني في قسم "التعرفة والرسوم"
أ) يجوز للبنك، دون الرجوع إلى العميل، خصم من حسابات العميل أي رسوم وعمولات يوافق عليها البنك ويعلن عنها من وقت لآخر.
ب) يحق للبنك تعديل «التعرفة والرسوم» من جانب واحد..
ج) يفر العميل ويوافق بموجبه على أي تعديل من هذا القبيل على «التعرفة والرسوم» ويتعهد بالامتثال لهذه «التعرفة والرسوم» المعدلة اعتباراً من تاريخ نشرها على موقع البنك الإلكتروني www.alrayan.com

٦. المعاملات محل النزاع

٦,١ يجب أن يقوم العميل أو حامل البطاقة وإخطار بنك الريان كتابياً بأي معاملات مختلف عليها مع العميل أو مع حامل البطاقة خلال ٣٠ يوم من تاريخ كشف الحساب الذي يوضع المعاملة. وسوف يقوم بنك الريان بالمعاد الخطوات اللازمة على النحو المتاح موجب نظام الدفع هميان لتسوية النزاع في حال تعذر تسوية النزاع. فسوف يُخطر بنك الريان العميل بذلك، ويحق للعميل و/أو حامل البطاقة رفع دعوى ضد المورد أو بنك المورد. وسيظل هذا البند ساري التطبيق بعد إنهاء منه الاتفاقية أيًا كان السبب.

٧. المسؤولية

لن تتعدى مسؤولية بنك الريان تجاه العميل أو حامل البطاقة عن أي خسارة، أو إصابة، أو أضرار تبعية، أو خاصة، أو ثانوية، أو غير مباشرة، أو أي خسارة، أو ضرر يلحق بالسمعة، أو ما يفوت من كسب وأرباح أو المدخرات المتوقعة (كيفما حدثت).
في حال انقضاء علاقة العمل بين حامل البطاقة والعميل. فيتعين على العميل إخطار بنك الريان كتابياً على الفور. وفي المقابل يتعين على بنك الريان إلغاء بطاقته.

8. DEFINITIONS

- QAR:** means the lawful Currency of Qatar as per Currency Standard ISO4217
- ATM:** means an Automated Teller Machine
- Card:** means ARB Corporate HIMYAN Prepaid Card issued to the Cardholder by AlRayan Bank
- Card:** Account: means the records of the Bank maintained into account for the value of claims associated with the Card.
- Cardholder:** means the person or persons who are authorized by the Customer and approved by ARB pursuant Schedule (2) of this Agreement to receive and use the Card.
- Customer:** means the company which has signed Schedule (2) to this Agreement and for which AlRayan Bank is providing the Corporate HIMYAN Prepaid Card Services.
- Bank:** means Masraf Al Rayan Q.P.S.C (AlRayan Bank).
- Card Statement:** means the statement of the Card sent by the Bank to the Cardholder and the Customer showing all transaction details affected by the Cardholder.
- PIN:** means the Personal Identification Number set by the Cardholder, using an OTP issued by the bank, to enable him/her to use the Card on the ATM or (POS) Point of Sale.
- OTP:** Means the One Time Password sent on the card holders registered mobile in order to set PIN
- POS:** means a Point of Sale where goods or services may be bought by use of the Card.
- (Transactions):** means the purchase of goods and/or services made by the use of Card and/or the Card and PIN.

9. THE CUSTOMER'S LIABILITY

- The Customer shall be solely liable towards ARB for any default under this Agreement or at law notwithstanding any obligation imposed by this Agreement or any law on any of its Cardholders.
- In this Agreement, unless the context otherwise requires, reference to singular shall include the plural and vice versa, and reference to any gender shall include all genders.

10. Card Usage:

- The Cardholder shall sign on the signature panel on the backside of the Card upon receipt of the Card.
- Any Transaction supported by electronic log or the imprint of the Card shall be deemed a genuine Transaction unless proven otherwise, irrespective of the signature being present or not on the Transaction slip.
- Each of the Customer and the Cardholder acknowledge and agree that the available balance in the Card Account shall be limited to the funds available to the Card.
- Each Card may be used from the date of its signature by the Cardholder and shall expire expiration date identified on the front side of such Card.
- The Card shall remain the property of the Bank and shall be surrendered by the Customer upon demand. ARB may cancel, repossess or revoke the Card at any time upon immediate written notice to the Customer.
- The Bank's business days are Sunday through Thursday, excluding Official holidays.
- The Customer acknowledges and agrees and warrants and represents to ARB that each Cardholder have read, understood and shall strictly comply with this Agreement.
- The Bank is not responsible for any act of negligence or denial of any service by any merchant or for damages arising as a result of malfunctioning of any POS terminals or other electronic devices.
- The Customer shall be solely responsible for the safety and safekeeping of the Card and its related PIN and hereby warrants and represents to ARB that each Cardholder shall maintain the Card and Card PIN in accordance with this Agreement. Any Transaction performed where a PIN is inserted or where no PIN is required to be inserted shall be deemed performed by the Cardholder.
- Each Cardholder may use the Card for purchase or lease of goods or services provided that such purchase or lease does not exceed the available daily, monthly or total balance of the Card Account.
- If the Cardholder uses the Card number without presenting the Card (such as for a mail order, Internet or telephone purchase), the legal effect will be the same as if the Cardholder used the Card itself.

٨. التعاريف

- الريال القطري (ر.ق.):** هو العملة الرسمية لدولة قطر وفقاً لمعيار العملة "الأيزو ٤٢١٧"
- الصراف ATM:** يعني جهاز الصراف الآلي
- البطاقة:** تعنى بطاقة هميان للشركات مسبقاً المدفوعة الصادرة من بنك الريان إلى حامل البطاقة.
- حساب البطاقة:** يعني السجلات التي يعقدها الصراف بموجب الحساب وما القيمة المطالبات ذات الصلة بالبطاقة.
- حامل البطاقة:** تعنى الفرد أو الأفراد الذين مرص لهم العميل باستلام المسافة واستخدامها وفقاً للاعتماد بنك الريان بموجب الجدول (٢) المرفق بهذه الاتفاقية.
- العميل:** يعني الشركة التي وقعت الجدول (٢) المرفق بهذه الاتفاقية والتي تقدم بنك الريان لها خدمات بطاقة هميان للشركات مسبقاً المدفوعة.
- المصرف:** يعني مصرف الريان ش.م.ع.ق (بنك الريان).
- كشف حساب البطاقة:** يعني كشف البطاقة المرسل من قبل المصرف إلى حامل البطاقة والعمل موضحاً كافة تفاصيل المعاملات التي قام بها حامل البطاقة.
- الرقم السري:** يعني رقم التعريف الشخصي الذي يحدده حامل البطاقة باستخدام كلمة مرور لمرة واحدة (OTP) صادرة عن البنك، لتمكينه من استخدام البطاقة في أجهزة الصراف الآلي أو نقاط البيع (POS).
- كلمة المرور لمرة واحدة:** تعنى كلمة المرور لمرة واحدة التي يتم إرسالها على الهاتف المحمول المسجل لحاملي البطاقة من أجل ضبط رقم التعريف الشخصي.
- نقاط البيع:** تعنى النقاط التي يتم بها شراء البضائع أو الخدمات بواسطة استخدام البطاقة.
- المعاملة /المعاملات:** تعنى شراء البضائع و الخدمات التي تتم من خلال استخدام الناقطة أو الرقم السري.

٩. مسؤولية العميل

- تتعقد مسؤولية العميل وحده تجاه بنك الريان متى حدث إخلال بموجب هذه الاتفاقية أو بموجب القانون، وذلك دون الإخلال بالالتزامات التي تفرضها هذه الاتفاقية أو القوانين على حاملي البطاقات.
- في هذه الاتفاقية - مالم يقتض السياق خلاف ذلك - الإشارة التي ترد بصيغة المفرد تشمل الجمع والعكس صحيح. والإشارة إلى أحد الجنسين تشمل الجنس الآخر

١٠. استخدام البطاقة

- يجب على حامل البطاقة التوقيع في الخانة الخاصة بالتوقيع التي توجد خلف البطاقة بمجرد استلامه للبطاقة.
- ٢,١٠ تعتبر أي معاملة تسجل إلكترونياً أو توثق بصمة البطاقة معاملة حقيقية مالم يثبت العكس، وذلك بغض النظر عن وجود أو عدم وجود التوقيع على القسيمة المعاملة.
- ٣,١٠ يقر العميل وحامل البطاقة وبموافق على أن الرصيد المتوفر في حساب البطاقة يقتصر على الأموال المتوفرة في البطاقة
- ٤,١٠ يجوز لحامل البطاقة استخدامها من تاريخ التوقيع عليها. وتنتهي صلاحية البطاقة بطول تاريخ انتهائها الموضح على الجهة الأمامية للبطاقة.
- ٥,١٠ تبقى ونظ البطاقة ملكاً للبنك، ولذا يجب على العميل تسليمها عند الطلب. كما إنه يحق للمصرف إلغاءها أو استرداد ملكيتها أو سحبها في أي وقت بموجب اخطار كتابي فوري للعميل.
- ٦,١٠ تبدأ أيام عمل البنك من الأحد إلى الخميس باستثناء أيام العطلات الرسمية.
- ٧,١٠ يقر العميل وبموافق ويضمن أن حامل البطاقة قرأ وفهم والتزم بشروط واحكام هذه الاتفاقية.
- ٨,١٠ لا يعد المصرف مسؤولاً عن أي إهمال أو رفض لأي خدمة من قبل أي تاجر. كما لا يعد المصرف مسؤولاً من الأضرار الناجمة عن تعطل نقاط البيع أو غيرها من الأجهزة الإلكترونية.
- ٩,١٠ تقع مسؤولية سلامة وحفظ البطاقة والرقم السري الخاص بها على عاتق العميل وحده. ويتعهد بنك الريان بموجب احكام هذه الاتفاقية والتزام حامل البطاقة بالحفاظ عليها وعلى الرقم السري الخاص بها بموجب احكام الاتفاقية. أي معاملة يتم تنفيذها حينما يكون فيها الرقم السري مطلوباً أو مطلوب. يعتبر أن حامل البطاقة قد قام بتنفيذ هذه الالتزامات.
- ١٠,١٠ يجوز لحامل البطاقة استخدام البطاقة لشراء أو لاستئجار البضائع أو الخدمات طالما أن حامل البطاقة لم يتجاوز الرصيد المتوفر اليومي أو الشهري أو الرصيد الإجمالي لحساب البطاقة.
- ١١,١٠ في حالة استخدام حامل البطاقة رقم البطاقة دون تقديم البطاقة (مثل الشراء عن طريق نظام البريد الإلكتروني أو الإنترنت أو التليفون)، فإن الأثر القانوني يكون هو نفس الأثر كما لو أن حامل البطاقة استخدم البطاقة نفسها.

10.12. The Cardholder undertakes not to use the Card for purchase of goods or services that are against the principles of Islamic Shari'a (such as gambling, pornography, alcohol or other non-Shari'a compliant activities). If the Cardholder breaches this term the Bank shall be entitled to cancel the Card without prior notice and without any responsibility to the Bank.

١٢,١٠ يتعهد حامل البطاقة بأنه لا يستخدم البطاقة في شراء البضائع أو الخدمات التي تخالف مبادئ الشريعة الإسلامية (مثل المقامرة والمواد الإباحية والكحول وغيرها من الأنشطة غير المتوافقة مع أحكام الشريعة الإسلامية). في حالة مخالفة حامل البطاقة لهذا الشرط، فيحق للمصرف إلغاء البطاقة دون إشعار مسبق ودون أدنى مسؤولية على المصرف.

10.13. Each Cardholder shall not exceed the available balance in his / her Card Account, through an individual Transaction or a series of Transactions and all Cardholders transactions shall not exceed the amount assigned to them with the Customer's designated account. Nevertheless, if a Transaction exceeds the balance of the funds available on Cardholder's Card, or where any transaction exceeds the amounts assigned to all the Cardholders accounts, ARB shall be entitled to deduct any such balance from, the Customer's designated or any other account of the Customer with the Bank. The Customer hereby authorizes ARB for so doing and undertakes to pay to ARB upon demand any such balance if the Customer designated account or any such other account has no sufficient fund.

١٣,١٠ لا يسمح لحامل البطاقة بأن يتجاوز المبلغ المالي المتوفر في حساب البطاقة عند قيامه بأي معاملات فردية أو عند قيامه بمجموعة من المعاملات وألا تتجاوز جميع معاملات حامل البطاقة رصيد حساب العميل. المربوط بالبطاقة. في حال تجاوزت قيمة المعاملات الرصيد المتوفر في البطاقة أو أرصدة حسابات حامل البطاقة. فيحق للبنك بموجب تفويض من العميل أن يخصم تلك المبالغ من الحساب المربوط بالبطاقة أو من أية حسابات أخرى للعميل في البنك. يتعهد العميل بدفع أية مبالغ يطلبها بنك الريان إذا كان رصيد الحساب المربوط بالبطاقة أو أرصدة حساباته الأخرى غير كافية للوفاء بتلك المبالغ.

21. Expiration Date:

٢١- تاريخ انتهاء البطاقة

The expiration of the Card may be used for Merchants requiring expiration date for Transactions.

يجوز الإفصاح عن تاريخ انتهاء البطاقة للتجار الذين يطلبون تقديم تاريخ الانتهاء من أجل إتمام المعاملات.

22. Confidentiality:

٢٢- السرية:

22.1 The Bank may disclose information to third parties about the Card or the Transactions made on the Card in the situations which shall include but not be limited to:

١,٢٢ يمكن للمصرف إفشاء معلومات من البطاقة أو المعاملات التي تم إجراؤها والقيام بها باستخدام هذه البطاقة لطرف آخر في حالات والتي تتضمن على سبيل المثال لا الحصر:

22.1.1 Where it is necessary for completing Transactions.

١,٢٢ عندما يكون ذلك ضروريا لإتمام المعاملات.

22.1.2 In order to verify the existence and condition of the Card for a third party, such as Merchants.

٢,٢٢ من أجل تحقق طرف ثالث مثل التاجر من وجود وحالة البطاقة.

22.1.3 In order to comply with governmental authorities, court order, or other legal reporting requirements.

٣,٢٢ من أجل الامتثال لمتطلبات السلطات الحكومية أو أمر محكمة أو غيرها من متطلبات الإبلاغ القانونية.

23. Limitation of Liability:

٢٣- حدود المسؤولية

23.1 The Bank shall not be liable for loss or damage to the Customer or any of its Cardholders unless such loss or damage is resulting directly from the gross negligence or willful misconduct of the Bank.

١,٢٣ لا يعد المصرف مسؤولاً عن الخسائر أو الأضرار التي قد تلحق بالعميل أو أي من حاملي بطاقته مالم يثبت التحقيق أن تلك الخسائر أو الأضرار ناجمة عن الإهمال الجسيم أو سوء تصرف متعمد من المصرف.

23.2 For the avoidance of doubt, the Bank shall not be liable, for any damages or loss resulting from the following instances:

٢,٢٣ تجنباً للنزاع. فلن يكون المصرف مسؤولاً عن أية أضرار أو خسائر في الحالات التالية:

23.2.1 The Cardholder does not have enough funds available in the Card to complete a Transaction.

١,٢٣ إذا لم يتوفر لدى حامل البطاقة أموال كافية في البطاقة لإتمام أي معاملة.

23.2.2 Funds are subject to legal process or other encumbrance restricting their use.

٢,٢٣ إذا كانت الأموال خاضعة لإجراءات قانونية أو لغيرها من العوائق التي تعرقل وتعوّق استخدام هذه الأموال.

23.2.3 If a Merchant refuses the Card.

٣,٢٣ عند رفض التاجر البطاقة

23.2.4 If an electronic device where the Cardholder is making a transaction does not operate properly.

٤,٢٣ إذا كان الجهاز الإلكتروني الذي يقوم فيه عامل البطاقة بإجراء المعاملة التجارية لا يعمل بشكل ملائم.

23.2.5 If access to the Card has been blocked after it has been reported that the Card is either lost or stolen.

٥,٢٣ إذا كان الوصول إلى البطاقة قد تم تعطيله بعد الإبلاغ عقد أو سرقة البطاقة.

23.2.6 If Bank has reason to suspect that the requested Transaction is unauthorized or invalid for any reason;

٦,٢٣ إذا كان المصرف لديه سبب للشك بأن المعاملة المطلوبة غير مسموح بها أو غير سليمة لأي سبب من الأسباب

23.2.7 If circumstances beyond the Bank's control (such as fire, flood, or computer or communication failure) prevent the completion of the Transaction.

٧,٢٣ إذا كان هناك ظروف خارج سيطرة المصرف (مثل الحرائق، أو الفيضانات، أو إخفاق الحاسب الآلي، أو الاتصالات) تمنع وتعرقل إتمام المعاملة.

23.2.8 Where the Bank suspects that the transaction or the use or the Card in the circumstances would violate any law, regulation or directive applicable in the State of Qatar.

٨,٢٣ إذا اشتبه المصرف في أن المعاملة أو الاستخدام أو البطاقة في مثل هذه الظروف من شأنه أن يشكل مخالفة للقوانين أو اللوائح أو التوجيهات المعمول بها في دولة قطر.

24. The Customer's Liability for Unauthorized Transactions:

٢٤- مسؤولية العميل عن المعاملات غير المصرح / المسموح بها:

24.1 If the Customer or Cardholder fails to notify the Bank about a stolen or lost Card in the manner and time indicated in this Agreement, the Customer shall be liable for any unauthorized HIMYAN transaction on Card Account. The Customer acknowledges and undertakes that any loss sustained by him shall be at the cost and expense of the Customer.

١,٢٤ إذا أخفق العميل أو حامل البطاقة في إبلاغ المصرف بسرقة أو فقد البطاقة بالطريقة والوقت المحددين في هذه الاتفاقية. فيعتبر العميل مسؤولاً عن أي معاملات مسموح بها تتم باستخدام حساب البطاقة. يقر ويتعهد العميل بأن أي خسائر يتكبدها تكون على حسابه ونفقته الخاصة.

24.2 The Bank may unilaterally amend or change the terms and conditions of this Agreement at any time upon publication of such amendment on the Bank's website. The Customer hereby acknowledges and agrees to any such change or amendment and undertakes to comply with any such amendments upon publication of the same on the Bank's website.

٢,٢٣ يمكن للمصرف بإرادته المنفردة - تعديل أو تغيير شروط وبنود هذا الاتفاقية في أي وقت فور نشر هذا التعديل على موقعه يقر العميل ويتعهد بموجبه بالامتثال لأية تغييرات أو تعديلات فور نشرها على موقع المصرف

24.3 The Bank shall have the right to cancel, withdraw or suspend fully or partly or restrict use of the Card at any time without any notice and/or advice to the Customer or Cardholder.

٣,٢٤ يحق للمصرف إلغاء، أو سحب، أو وقف، أو تقييد استخدام البطاقة بشكل كلي أو جزئي في أي وقت دون أي إشعار أو مشورة العميل.

24.4 The Customer or the Cardholder may request the cancellation of the Card anytime in writing. The Customer will be released of all liability pertaining to the Card Account within four five (45) days after the cancellation of all Cards and confirmation that there are no Transactions or dues outstanding. Such cancellation will not affect any of the Bank's rights or obligations arising under this Agreement prior to the said termination.

25. Miscellaneous

25.1 Use of the Card is subject to all applicable rules and regulations of Card schemes, The Bank rights and remedies under this Agreement or at law shall not be deemed waived by delaying or failing to exercise at any time.

25.2 If any provision of this Agreement shall be determined to be invalid or unenforceable under any rule, law, or regulation of any governmental agency, the validity or enforceability of any other provision of this Agreement shall not be affected.

25.3 These terms and conditions shall be governed by the laws of the State of Qatar and HIMYAN Regulations save to the extent they do not conflict with the principles and rules of the Islamic Shari'a, as determined by the Shari'a Supervisory Board of the Bank.

In case of any conflict between the said laws and regulations, the ruling of the principles of Islamic Shari'a shall prevail. The parties hereby submit to the exclusive jurisdiction of Qatari courts for resolving any dispute arising out of or in connection with this Agreement.

25.4 This Agreement is issued in Arabic and English versions and in case of any contradiction between the two versions the Arabic version shall prevail.

26. Warranties, Liabilities and Disclaimers

26.1 The Customer understands, undertakes and warrants to the Bank that the Cardholders shall not use the Card in order to pay for any illegal goods or material or downloads or any other goods and services infringing intellectual property rights of any third party and/or for illegal purpose or in any criminal activity of any nature including activities to launder money or to finance terrorism.

The Customer warrants and represents to the Bank that the Cardholders shall not use the Cards for trading in crypto/digital currency.

The Customer undertakes and warrants and represents to the Bank that the Customer and/or the Cardholder shall report any suspicious account activity to the relevant law enforcement authority.

26.2 The Bank shall have the right to apply at its sole discretion prevention and detection procedures and suspend the Customer's account(s) or refuse the execution of any Transactions if the suspects that the Account or the Card is or may be used for illegal purposes.

The Bank shall have the right, but not the obligation, to temporarily block the Card. Upon temporarily blocking any Card the Bank shall inform the Customer via SMS and may require any information as the Bank may deem fits. If the Bank does not receive a satisfactory response within a reasonable time after the SMS or any telephone call the Bank shall have the right to permanently block immediately deactivated the Card.

26.3 The Customer agrees that the Bank shall in no way, and under no circumstances, be liable for any damages or losses, including without limitation, direct, indirect, consequential, special, incidental or punitive damages deemed or alleged to have resulted from or caused by any act relating to or arising from this Agreement unless the same is a direct result of the Bank's gross negligence or willful mission.

10.14 The Customer undertakes and hereby warrants and represents to ARB that the Cardholders shall not use the Card directly or indirectly for any illegal activities and/or for money laundering or financing of terrorism.

10.15 Neither the Customer nor any Cardholder shall have the right to stop payment on any purchase or payment Transaction originated by use of the Card. The Customer warrants and represents to the Bank that the Cardholder shall not make preauthorized regular payments from his/her Card Account. If any Cardholder authorizes a Transaction and then fails to make a purchase of any item as planned, the Bank shall have the right to hold the amount of funds for a period not exceeding thirty (30) days.

10.16 ARB shall have the right to decline any website transaction that requires address verification. The Customer acknowledges and warrants that the Cardholders shall always keep in mind that attempting to use the Card on websites that requires address verification shall be declined by the Bank for security purposes.

10.18 Cash Withdrawals shall not be permitted on the Card.

٤,٢٣ يبق للعميل أو حامل البطاقة طلب إلغاء البطاقة كتابياً في أي وقت سوف يتم إخلاء طرف العميل من كافة المسؤوليات التي تتعلق بحساب البطاقة في غضون مدة قدرها خمسة وأربعون (٤٥) يوماً من تاريخ إلغاء كافة البطاقات والتأكيد على أنه لا يوجد معاملات أو مبالغ مستحقة. لن يؤثر إلغاء البطاقة على أي من حقوق أو التزامات المصرف الناشئة بموجب هذا الاتفاقية قبل الإنهاء المذكور.

٢٥ - أحكام عامة

١,٢٥ يخضع استخدام البطاقة لجميع القواعد واللوائح المعمول بها لدى كل غرف المقاصة أو الجهات ذات العلاقة بأي معاملة. علماً أن التأخير أو عدم إكمال المصرف تنفيذ هذه القواعد في أي وقت لا يعد تنازل عن الحقوق أو التعويضات التي قد تكون مقررة له بموجب هذه الاتفاقية أو القوانين المعمول بها

١,٢٥ إذا اعتبر أن أي من شروط هذا الاتفاقية غير صحيح أو غير معمول به بموجب أي قواعد أو قوانين أو لوائح خاصة بأي جهة حكومية. فإن ذلك لن يؤثر على صحة أو سريان أي شرط آخر وارد بهذا الاتفاقية.

٣,٢٥ تخضع هذه الأحكام والشروط لقوانين دولة قطر ولوائح هميان طالما أنها لا تتعارض مع مبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية على النحو المحدد من قبل هيئة الرقابة الشرعية للمصرف في حالة حدوث تضارب أو تعارض بين القوانين واللوائح المذكورة. فيجب الاعتداد بقواعد الشريعة الإسلامية.

وفي حالة وجود أي تعارض بين القوانين واللوائح المذكورة، تسود أحكام الشريعة الإسلامية. ويخضع الطرفان بموجب هذا للاختصاص الحصري للمحاكم القطرية لحل أي نزاع ينشأ عن أو فيما يتصل بهذه الاتفاقية.

٤,٢٥ كررت هذه الاتفاقية من نسختين إحداهما باللغة العربية والأخرى باللغة الإنجليزية. في حالة حدوث أي تناقض بين النسختين. فيتم اعتماد النسخة العربية.

٢٦ - الضمانات والخصومات وإخلاء المسؤولية

١,٢٦ يدرك العميل ويتعهد المصرف بعدم استعادة حامل البطاقة من خدمة البطاقة من أجل دفع ثمن المواد أو السلع المحظورة قانوناً. وكذلك تحميل أي مواد غير قانونية أو أي سلع أخرى وخدمات تخالف حقوق الملكية الفكرية للغير أو في غرض غير قانوني أو نشاط إجرامي من أي نوع بما في ذلك أنشطة غسل الأموال في تمويل الإرهاب.

يقر العميل ويتعهد المصرف بأن حامل البطاقة لن يستخدم البطاقة للتجار في العملات المشفرة أو الرقمية

يقر العميل ويتعهد المصرف بأنه سيبلاغ هو و/ أو حامل البطاقة - سلطة إنفاذ القانون ذات الصلة عن استخدام الحساب لتنفيذ أنشطة مشبوهة.

٢,٢٦ للمصرف الحق في تطبيق إجراءات وقائية أو التدقيق وإيقاف حسابات العميل أو وقف تنفيذ المعاملات فور الشك في أن الحساب أو البطاقة يتم استخدامها أو قد يستخدمها في أغراض غير مشروعة. كما يحق للمصرف إيقاف البطاقة مؤقتاً دون إلزام عليه بذلك إذا قام المصرف بإيقاف أي بطاقة مؤقتاً. فعندئذ يتعين عليه إخطار العميل بذلك عبر الرسائل القصيرة. وله أن يطلب أية معلومات قد يراها المصرف لازمة. متى لم يتلق المصرف رداً مرضياً في غضون فترة زمنية معقولة من تاريخ إرسال الرسالة النصية القصيرة أو إجراء مكالمة هاتفية. فحينئذ يبق للمصرف وقف البطاقة بشكل دائم.

٣,٢٦ يقر العميل بأن المصرف لا يعد مسؤولاً. بأي حال من الأحوال أو تحت أي ظرف من الظروف عن أي أضرار أو خسائر. على سبيل المثال لا الحصر. أضرار مباشرة، أو غير مباشرة، أو تبعية، أو خاصة، أو عارضة، أو معنوية تعتبر أو يزعم بأنها ناجمة عن أو تنتج عن أي فعل ذا صلة أو ناجم عن هذه الاتفاقية مالم تكن هذه الأضرار نتيجة لإهمال المصرف الجسيم أو فعله المعتمد.

١٤,١٠ يتعهد العميل ويقر ويضمن التزام حامل البطاقة بعدم استخدامها سواء بطريق مباشر أو غير مباشر في أي أنشطة غير قانونية و/ أو غسل الأموال أو تمويل الإرهاب.

١٥,١٠ لا يحل للعميل أو حامل البطاقة التوقف عن الدفع نظير عمليات الشراء أو المعاملات التي تُنجز من خلال استخدامه للبطاقة. يقر العميل، ويمثل المصرف بامتناع حامل البطاقة عن القيام بعمليات دفع منتظمة مصرح بها مسبقاً من حساب البطاقة. على أنه في حالة قيام حامل البطاقة بمعاملة ثم أخفق في شراء السلعة كما هو مخطط لها. فيحق للمصرف حجز تلك المبالغ لمدة لا تتجاوز ثلاثين (٣٠) يوماً.

١٦,١٠ يحق للمصرف رفض أي معاملة تتم عن طريق المواقع الإلكترونية التي تتطلب التحقق من العنوان. ويقر العميل ويضمن علم حامل البطاقة بأن محاولة استخدام البطاقة في المواقع الإلكترونية التي تتطلب التحقق من العنوان قد يقضي إلى الرفض لأغراض أمنية.

١٨,١٠ لن يُسمح بالسحوبات النقدية من البطاقة.

10.19 Funds can be added to the Corporate HIMYAN prepaid card only from the Customer's designated account. Any reload shall be subject to the fee indicated in Tariff Charges.

11. Authorized Users:

The Customer authorizes the Cardholders identified in Schedule (2) for authorizing any Transactions made by use of his /her Card. Any use of the Card or access to the Card number will be treated by the Bank as being made by the Cardholder and the Customer will be liable for all Transactions and fees incurred as a result of such transactions. The Customer hereby warrants and represents to the Bank that, the Cardholder use the Card according to the terms and conditions of this Agreement.

12. Secondary Cardholder:

No supplementary Cards shall be allowed for this Card product.

13. Loss, theft Card

13.1 If the Card is lost or stolen or the Customer or the Cardholder suspect any fraudulent or suspicious activity with regard to the Card, the Customer shall and warrants to ARB that the Cardholder shall immediately report the same to the Bank, its branches. Upon receipt of such notice by the Bank, the Bank shall temporarily stop the Card. The Customer hereby authorizes the Bank for any such temporary stop of the Card without any responsibility on the part of the Bank.

14. Any charges levied for lost Cards that are paid by the Bank; like publishing a reward for capture, will be charged to the Customer' designated account.

15. In the event that the lost or stolen Card is recovered, the Customer shall destroy or return to the Bank and any use of the Card whether by the Cardholder or others in any manner shall not be allowed by the Bank

16. Personal Identification Number (PIN):

16.1 The Bank will issue and OTP for card holder in order for card holder to set a PIN for each Card to authenticate Transactions at ATMs and other PIN based terminals.

16.2 The Customer warrants to the Bank that the Cardholder shall not disclose the PIN to any other person, and the Customer shall be fully responsible for any Transaction authenticated by the use of his/her PIN. Any Transaction shall be deemed to be performed by the Cardholder as long as the PIN is inserted by anyone.

17. Disputes on Transactions:

17.1 The entries in the Card Statement shall be presumed to be correct unless the Cardholder objects to the entries within a period of 30 days from the date of the Card Statement and proves them to be incorrect.

17.2 If the Customer or the Cardholder objects an entry, the Bank will initiate an investigation and advise the Customer and the Cardholder of any outcome. The Customer shall bear the fee of the investigation in question.

17.3 The Bank shall not be liable to investigate any Transaction not reported to the Bank by the Customer or Cardholder within the time mentioned in 16.1 above.

17.4 If a refund for goods or services is obtained, the Bank, the Bank will credit the Card with such refund, the Customer agrees to accept any such credits to the Card of such refunds and agrees to the refund policy of the relevant Merchant.

17.5 For errors or questions about the Cardholder electronic Transactions, the Customer warrants that the Cardholder shall call the Call for more information about a Transaction listed on any statement or receipt. The Customer shall ensure that the Cardholder shall provide the Call Centre with all particulars relating to the transaction in question.

18. Receipts:

18.1 The Customer warrants and represents to the Bank that, each Cardholder shall make sure that he/she gets a receipt at the time he makes a Transaction using his/her Card.

18.2 The Customer warrants and represents to the Bank that each Cardholder agrees and undertakes to retain, verify, and reconcile his/her transactions and receipts.

19. Card Account Balance/Periodic Statements:

19.1 The Customer warrants and represents to the Bank that each Cardholder is responsible for keeping track of his/her Card Account available balance and shall not authorize any transaction in excess of his Card available balance.

19.2 The Cardholder will be able to enquire about his/her Card's Account movement. Any paper statements will be provided on-demand to the Customer.

١٩,١٠ يمكن إضافة الأموال لبطاقة هميان للشركات مسبقاً فقط من حساب العميل المربوط بالبساطة على أنه يُستحق على تنفيذ ذلك الإجراء رسوم الإيداع حسب التعرفة والرسوم المُحددة.

١١- المستخدمون المفوضون:

يفوض العميل حاملي البطاقة المحددين في الجدول (٢) للمصادقة على كافة المعاملات التي تتم باستخدام بطاقته ويعتبر المصرف أي استخدام للبساطة أو وصول إلى رقم البطاقة على أنه تم من قبل حامل البطاقة. ويتحمل العميل المسؤولية من جميع المعاملات والرسوم المتكبدة نتيجة لهذه المعاملات. يقر العميل ويضمن للمصرف، بالتزام حامل البطاقة باستخدامها وفقاً لأحكام وشروط هذه الاتفاقية.

١٢- حامل البطاقة الثانوي:

لا يسمح بالبطاقات الإضافية لهذا المنتج من البطاقات.

١٣- فقد وسرقة البطاقة

١,١٣ في حالة فقد أو سرقة البطاقة أو في حالة اشتباه العميل أو حامل البطاقة في أي أنشطة احتيالية أو مشبوهة فيما يخص البطاقة فيضمن العميل لبنك الريان بأن حامل البطاقة سيقوم فوراً بإبلاغ المصرف أو أي من فروعهم. وفي المقابل يقوم المصرف عقب تسلمه لهذا الإخطار بوقف البطاقة مؤقتاً بموجب تفويض من العميل. ودون أي مسؤولية تقع على عاتق المصرف.

١٤- يُخصم من حساب العميل المربوط بالبساطة كافة الرسوم التي يتكبدها المصرف عن البطاقات الضائعة والمفقودة، مثل الإعلان عن مكافأة مالية لمن يجد البطاقة.

١٥- في حال استرداد البطاقة المفقودة أو المسروقة، فإنه يتعين على العميل اتلافها أو ردها إلى المصرف. ويحظر البنك أي استخدام لبساطة سواء من قبل حامل البطاقة أو غيره بأي شكل من الأشكال.

١٦- رقم التعريف الشخصي (الرقم السري):

١,١٦ سيقوم البنك بإصدار كلمة مرور لمرة واحدة (OTP) لحامل البطاقة حتى يتمكن حامل البطاقة من تعيين الرقم السري (PIN) لكل بطاقة للتحقق من المعاملات في أجهزة الصراف الآلي و نقاط البيع القائمة على الرقم السري (PIN).

٢,١٦ يضمن العميل للمصرف التزام حامل البطاقة بعدم الإفصاح عن الرقم السري لأي طرف آخر، ويعتبر العميل مسؤولاً مسؤولية تامة وكلية عن أي معاملات موثقة تتم باستخدام الرقم السري. كما تعتبر أي معاملات تمت بالرقم السري على أنها أجريت من قبل حامل البطاقة.

١٧- النزاعات المتعلقة بالمعاملات

١,١٧ تُعتبر القيد المدخلة على كشف حساب البطاقة صحيحة، ما لم يتعرض حامل البطاقة على القيد المدخلة خلال ٣٠ يوماً من تاريخ كشف حساب البطاقة وإثبات عدم صحتها.

٢,١٧ في حال ما إذا اعترض العميل أو حامل البطاقة على أي من البيانات المدخلة فسوف يقوم المصرف بيد التحقيق في الأمر. ومن ثم إبلاغ العميل وحامل البطاقة بنتيجة التحقيق، على أن يتحمل العميل رسوم ذلك التحقيق.

٣,١٧ لا يعد المصرف مسؤولاً عن التحقيق في أي من المعاملات التي لم يقم العميل أو حامل البطاقة بإبلاغ المصرف بها في غضون الإطار الزمني المذكور اعلم في البنود ١٦-١٠

٤,١٧ حال استرداد قيمة البضائع والخدمات التي تم الحصول عليها، فسوف يقوم المصرف بإيداع المبلغ المسترد في البطاقة ويوافق العميل على قبول الأرصدة في البطاقة عن هذا المبالغ ويوافق على سياسة الاسترداد الخاصة بذلك التاجر.

٥,١٧ في حالة حدوث أخطاء أو استفسارات بشأن المعاملات الإلكترونية الخاصة بحامل البطاقة، فيتعهد العميل ويضمن التزام حامل البطاقة بالاتصال بمركز الاتصالات للحصول على مزيد من المعلومات بشأن المعاملات المدرجة في كشوفات الحسابات أو الفواتير. كما يضمن العميل التزام حامل البطاقة بتزويد مركز الاتصال بجميع المعلومات والتفاصيل المتعلقة بالمعاملات الجارية للاستفسار عنها.

١٨- فاتورة

١,١٨ يقر العميل ويتعهد للمصرف بالتزام حامل البطاقة بالحصول على فاتورة وقت قيامه بمعاملات باستخدام البطاقة.

٢,١٨ يقر العميل ويتعهد للبنك أن كل حامل بطاقة يوافق ويتعهد بالاحتفاظ بمعاملاته وإيصالاته والتحقق منها وتسويتها.

١٩- رصيد حساب البطاقة / كشوف الحساب الدورية

١,١٩ يقر العميل ويتعهد للمصرف بالتزام حامل البطاقة بتتبع الرصيد المتوفر في حساب البطاقة، والا يسمح بأي معاملة تتجاوز الرصيد المتاح في البطاقة.

٢,١٩ يجوز لحامل البطاقة الاستعلام عن حركة حساب البطاقة على أن تُقدم كشوف الحساب الورقية بناء على طلب العميل.

19.3 If the Customer and the Cardholder do not recognize a Transaction and wish to receive a copy of the Transaction record, the Bank will arrange to provide such copy in accordance with the HIMYAN Rules and Regulations and the Customer will bear the charges relating to providing such copies.

26.4. The Customer agrees to release, indemnify, and hold the Bank harmless against any claim brought against the Bank by any third party resulting from the Cardholders use of the Cards.

27. TRANSFER

27.1. ARB may transfer any of its rights, or obligations under this Agreement or any part thereof upon written notice to the Customer. Following any transfer, references to ARB in this Agreement shall be read as references to the transferee to the extent of the transfer. The Customer may transfer its rights under this Agreement to Cardholders. The Customer shall not be entitled to transfer any of its obligations under this Agreement.

27.2. The Customer waives any right of set-off it may have in respect of sums payable to the Bank or any Merchant under this Agreement.

27.3. ARB may use agents, contractors and advisers to enable it to fulfil its obligations under this Agreement. The Customer hereby consents to any such use.

27.4. ARB may disclose information about the Customer, any Cardholder and this Agreement in relation to an actual or a proposed contract for the transfer of ARB's rights, liabilities and obligations under this Agreement provided that ARB shall impose an obligation on the recipient to keep such information confidential.

28. CANCELLATION OF A CARD

28.1. Cards remain the property of ARB and ARB may suspend or cancel any Card or the Customer's Account at any time without prior notice upon notice to the Customer of such suspension or cancellation.

28.2. ARB will cancel a Card or the Customer's Account upon receipt of a written request from the Customer.

29. TERMINATING THE AGREEMENT

29.1. ARB shall have the right to terminate this Agreement upon thirty (30) days' prior written notice without need for assigning any reason. The Customer hereby acknowledges and agrees to any such termination by ARB and waives to the extent allowed by the applicable law any right it may have for compensation in lieu of termination.

Termination of this Agreement however caused, shall be without prejudice to any liabilities or rights accruing for or against either party prior to the effective date termination.

29.2. Upon termination, however caused, ARB:

1.1.1. cancel all Cards and Card Accounts; and

1.1.2. demand immediate payment or repayment of all sums payable to ARB under the Agreement.

30. SURRENDER OF CARDS ON CANCELLATION OR TERMINATION

30.1. Upon a request by the Customer to cancel a Card or Card Account or upon notice that ARB has cancelled a Card or Card Account, the Customer shall return to ARB the relevant Card(s).

30.2. If the Customer is unable to return a Card, ARB will cancel the Card.

30.3. In cancelling a Card and its account, ARB shall be entitled to deduct from the Customer's designated account any outstanding amounts in respect of the Cards.

31. VARIATION OF TARIFF & CHARGES

31.1. ARB at its discretion shall have right to vary the Tariff & Charges at any time by publishing the same on the ARB Website.

31.2. The Customer undertakes to comply with any variation to the Tariff & Charges and hereby authorizes ARB to charge the Customer's designated account with any such amended Tariff & Charges.

٣١٩. في حال لم يتمكن العميل وحامل البطاقة من التعرف على معاملة ما ويرغبان في الحصول على نسخة من سجل المعاملة فسوف يقوم المصرف باتخاذ الترتيبات اللازمة لتقديم هذه النسخة وفقاً لقواعد هميان على أن يتحمل العميل التكاليف ذات الصلة بتقديم هذه النسخة.

٤٢٦. يوافق العميل على إخلاء وتعويز المصرف، عن أي مطالبات ودعاوي مرفوعة على المصرف من قبل الغير نتيجة استخدام حامل البطاقة لها.

٢٧- الحوالة

١٢٧. يجوز لبنك الريان إحالة أي من حقوقه أو التزاماته بموجب هذه الاتفاقية أو أي جزء منها بموجب إخطار كتابي للعميل، على أن تكون الإشارات إلى بنك الريان في هذه الاتفاقية عقب الإحالة في إشارات إلى المحال إليه. كما يحق للعميل إحالة حقوقه المقررة بموجب هذه الاتفاقية إلى حاملي البطاقات، إلا أنه لا يحق للعميل إحالة أي من التزاماته بموجب هذه الاتفاقية إلى الغير.

٢٢٧. يتنازل العميل عن أي حق مقاصة لديه فيما يتعلق بالمبالغ واجبة الدفع بموجب هذه الاتفاقية المصرف أو أي تاجر.

٣٢٧. يجوز لبنك الريان الاستعانة بالوكلاء والمتعاقدين والمستشارين لمساعدته في إنجاز وتنفيذ التزاماته بموجب الاتفاقية، ويوافق العميل بموجبه على ذلك.

٤٢٧. يجوز لبنك الريان الإفصاح عن أي معلومات عن العميل أو حامل بطاقة أو الاتفاقية متى أبرام أو عُرض عليه إبرام عقد التحويل حقوق ومسؤوليات والتزامات بنك الريان بموجب الاتفاقية بشرط أن يقوم بنك الريان بغرض التزامات على المحال إليه للحفاظ على سرية هذه المعلومات.

٢٨- الغاء البطاقة

١٢٨. تظل ملكية البطاقة عائدة لبنك الريان، ويكون لبنك الريان الحق في إلغاء أي بطاقة أو وقف حساب العميل في أي وقت دون إخطار مسبق على أن يقوم بإخطار العميل بذلك.

٢٢٨. سوف يقوم بنك الريان مباشرة بإلغاء البطاقة أو حساب العميل في حالة استلام أي طلب كتابي من العميل.

٢٩- فسخ الاتفاقية

١٢٩. يحق لبنك الريان فسخ هذه الاتفاقية دون سبب بموجب إخطار كتابي مسبق مدته ٣٠ يوماً. يقر العميل بموجبه ويوافق فسخ بنك الريان لهذه الاتفاقية ويتنازل -إلى- الحد الذي يجبره القانون المعمول به- عن أية حقوق، قد تكون مقررة له للحصول على تعويض نظير هذا الفسخ.

إن انتهاء هذه الاتفاقية، مهما كان السبب، لن يكون مساساً بأي التزامات أو حقوق مستحقة لأي طرف أو عليه قبل تاريخ الإنهاء الفعلي.

٢٢٩. في حال فسخ الاتفاقية وكيفما كان الفسخ، فيحق لبنك الريان:

١،٢٩. إلغاء جميع البطاقات وحساب البطاقات؛

٢،٢٩. رفع مطالبة فورية بكافة المبالغ المستحقة لبنك الريان بموجب هذه الاتفاقية.

٣٠- تسليم البطاقات في حالة الفسخ أو الإلغاء

١،٣٠. في حال ما إذا طلب العميل إلغاء البطاقة أو إلغاء حسابات البطاقة بموجب الإخطار المقدم من بنك الريان، فيجب على العميل إرجاع البطاقة ذات الصلة إلى بنك الريان.

٢،٣٠. في حال تعذر على العميل إرجاع البطاقة فسوف يقوم بنك الريان بإلغائها.

٣،٣٠. عند إلغاء البطاقة وحسابها، فيحق لبنك الريان خصم المبالغ المستحقة فيما يتعلق بالبطاقات من حساب العميل.

٣١- تغيير التعرفة والرسوم

١،٣٢. يحق لمصرف الريان في أي وقت- وفقاً لتقديره الخاص - تعديل التعرفة والرسوم المنشورة على موقع بنك الريان.

٢،٣١. يتعهد العميل بالامتثال للتغيرات التي طرأت على التعرفة والرسوم ويقوض بنك الريان -بموجبه- بقرض أي من هذه التعرفة والرسوم المعدلة على حساب العميل المربوط بالبطاقة.

32. NOTICES AND DEMAND

32.1. Unless written instructions from the Customer is received by ARB, the Customer authorises ARB to act upon its instructions given or purporting to be given on its behalf by facsimile transmission communication or Electronic Mail communication from the Fax Number/Email address stated in Schedule (1) of this Agreement ("Faxed Instructions") ("Email Instructions") ARB shall be entitled, but not bound to act upon any such instruction.

The Customer hereby undertakes to keep ARB fully indemnified against all losses, costs, damages, claims, demands and expenses ARB may incur or sustain resulting directly or indirectly from ARB acting or failing to act upon any such Fax\Email Instruction whether or not such Fax\Email Instructions is made or transmitted without the Customer's authority. Any Fax\Email Instructions or photocopy thereof with the Bank shall be conclusive evidence of such Fax\Email Instructions without need for any collaboration

33. FORCE MAJEURE

33.1 In this Agreement, "a force majeure" shall mean any cause which is outside the reasonable control of the affected Party preventing such affect Party from performing any of its obligations under this Agreement. Force Majeure events shall include without limitation strikes, telecom, internet or system failures, natural disasters, war, riot, civil commotion, compliance with any law or governmental order, rule, regulation or direction, fire, flood, or war, armed conflict or terrorist attack, nuclear, chemical or biological contamination.

33.1 If either Party is prevented or delayed in the performance of any of its obligations under this Agreement by a force majeure event, such Party shall immediately serve notice in writing on the other Party specifying the nature and extent of the event giving rise to force majeure. Such affected Party shall be released from its obligations prevented by the force majeure event during the continuation of such event, and for such time after they cease as is necessary for that Party, using all reasonable endeavours, to recommence its affected operations in order for it to perform its obligations.

33.1 If either Party is prevented from performance of its obligations for a continuous period in excess of ninety (90) days due to a force majeure event, the other Party may terminate this Agreement forthwith on upon written notice to the other Party.

33.1 Notwithstanding any provision to the contrary in this Agreement, the affected Party shall use all commercially reasonable endeavours to avoid or mitigate the consequences of the force majeure event.

Signature:.....

٣٢- الإشعارات والطلبات

١.٣٢ ما لم يصدر من العميل تعليمات خطية تنص على خلاف ذلك ، فإن العميل يخول بنك الريان عن طريق الاتصال بالفاكس أو البريد الإلكتروني عبر رقم الفاكس/البريد الإلكتروني المذكور في الجدول (١) المرفق بهذه الاتفاقية («التعليمات المرسلة بالفاكس») («تعليمات البريد الإلكتروني») ويحق لبنك الريان أن يتصرف بناء على تلك التعليمات دون إلزام عليه بذلك. يتعهد العميل بموجب هذه الاتفاقية بأن يعرض بنك الريان ويحلي مسؤوليته من أي خسائر أو تكاليف أو أضرار أو دعاوي. أو مطالبات أو مصروفات قد يتكبدها بنك الريان أو العميل نتيجة تصرف أو عدم تصرف بنك الريان بشكل مباشر أو غير مباشر بناء على التعليمات الصادرة عن طريق الفاكس/البريد الإلكتروني سواء كانت هذه التعليمات صادرة بتفويض من العميل أو لا. تعتبر أي تعليمات مرسلة بالفاكس/البريد الإلكتروني أو أي نسخة منها دليلاً قاطعاً ما عدا ما تتضمنه يجوز الاحتجاج بها دون الحاجة إلى إتخاذ إجراءات أخرى

٣٣- القوة القاهرة

١.٣٣ "القوة القاهرة" في هذه الاتفاقية تعني أي سبب (حدث) يحول دون أداء أي من الطرفين أي أو جميع التزاماته والذي ينجم عن أو ينتسب إلى أعمال أو أحداث أو حوادث خارج سيطرة هذا الطرف الذي تعذر عليه أداء التزاماته، نخص منها بالذكر -على سبيل المثال لا الحصر- الإضرابات، أو تعطل الأنظمة انقطاع الاتصالات أو الانترنت أو الحوادث الطبيعية، أو الحروب، أو أعمال الشغب، أو الاضطرابات المدنية، أو الامتثال لأي قانون، أو نظام حكومي، أو قواعد، أو لوائح أو توجه أو الحرائق، أو الفيضانات، أو الحروب، أو النزاعات المسلحة، أو الهجمات الإرهابية، أو التلوث النووي، أو الكيميائي، أو البيولوجي.

٢.٣٣ إذا تعذر على أي من الطرفين أداء أي من التزاماته الواجبة عليه بموجب هذا الاتفاقية بفعل القوة القاهرة، فيجب على هذا الطرف علي الفور إرسال إخطار مكتوب للطرف الآخر موضح أو محدداً له طبيعة الحدث ومداه الناجم بسبب القوة القاهرة، كما يجب ألا يتحمل هذا الطرف المتضرر أي مسؤولية عن أداء هذه الالتزامات طوال فترة سريان هذا الحدث، إذ إنه منع من أداء التزاماته بسبب القوة القاهرة، كما يجب على هذا الطرف قدر الإمكان بعد انتهاء هذا الحدث استخدام جميع المساعي الممكنة لاستئناف عملياته المتأثرة بهذه الأسباب من أجل أداء التزاماته.

٣.٣٣ في حال منع أحد الطرفين من أداء التزاماته لمدة تتجاوز تسعون (٩٠) يوماً بسبب حدث القوة القاهرة، فيحق للطرف الأخر فسخ هذا الاتفاقية في الحال وذلك من خلال إرسال إخطار مكتوب للطرف الآخر.

٤.٣٣ يجب على الطرف المتضرر استخدام جميع المساعي المعقولة تجارياً لمنع أو الحد من آثار حدث القوة القاهرة، وذلك دون الإخلال بالأحكام المنصوص عليها في هذه الاتفاقية خلافاً لذلك.

التوقيع:.....

Name of the Company: _____ أَسْمُ الشَّرْكَةِ: _____
 (Kindly issue the following Prepaid Card as per the following) (الرجاء اصدار البطاقة المدفوعة مسبقاً التالية كما هو موضح ادناه)

Company Bank Account Number _____ رقم حساب الشركة في البنك

PERSONAL CARDHOLDER DETAILS **البيانات الشخصية لحامل البطاقة**

Title _____ السيد _____ أُنثَى _____ ذكر _____ الجنس _____
 Mrs. Mr. Female Male
 _____ أُنثَى _____ السيد _____ اللقب _____
 Other SHK/SHKA Ms.

Full Name _____ الاسم بالكامل

Nationality _____ الجنسية

Do you have Additional Nationality? No Yes Other (Please Specify) _____ هل لديك جنسية إضافية؟ لا نعم (يرجى التحديد)

Date of Birth ____/____/____ Place of Birth _____ تاريخ الميلاد ____/____/____ مكان الميلاد

Passport No. _____ Expiry Date ____/____/____ رقم جواز السفر _____ تاريخ الانتهاء ____/____/____

Issue Date ____/____/____ Place of Issue _____ تاريخ الإصدار ____/____/____ مكان الإصدار

Qatari ID No. _____ Expiry Date ____/____/____ تاريخ الإنتهاء ____/____/____ رقم البطاقة الشخصية القطرية

Marital status _____ الحالة الاجتماعية _____
 Other أخرى Widowed أرمل Divorced مطلق Married متزوج Single أعزب

Number of Dependents _____ عدد المعالين

Educational Level _____ المستوى التعليمي _____
 Other/ Specify أخرى / حدد Post Graduate دراسات عليا Graduate جامعي High School ثانوي

CARDHOLDER CONTACT DETAILS **بيانات الاتصال لحامل البطاقة**
Personal Contacts **بيانات الاتصال الشخصية**

Primary Mobile No. _____ Sec. Mobile No. _____ الجوال الأساسي _____ الجوال الإضافي _____

Residence Tel. No. _____ هاتف المنزل _____

P.O. Box _____ Mailing Address _____ ص.ب. _____ العنوان البريدي _____

Email Address _____ البريد الإلكتروني _____

Employment Contacts **بيانات الاتصال في جهة العمل**

Office Tel. No. _____ Business Mob. No. (if any) _____ هاتف العمل _____ جوال العمل (إن وجد) _____

P.O. Box _____ Mailing Address _____ ص.ب. _____ العنوان البريدي _____

Business Email Address _____ البريد الإلكتروني الخاص بالعمل _____

Residential Address in Qatar **عنوان السكن في قطر**

Residence Type _____ نوع السكن _____ ملك مستأجر مع الزوجة / الزوج توفره جهة العمل مع الأصدقاء مع الوالدين Other With Friends With Parents Owned Rented Employer Provided With Spouse

Bldg./Compound _____ Apt./House No _____ اسم المبنى / المجمع السكني _____ رقم الشقة / المنزل _____

Street Name/No. _____ Area/Zone _____ اسم / رقم الشارع _____ المنطقة السكنية _____

City _____ Country _____ المدينة _____ الدولة _____

Telephone No. _____ رقم الهاتف _____

Home Country Address (For Expats Only) **العنوان في البلد الأم (غير القطريين فقط)**

Bldg./Compound _____ Apt./House No _____ اسم المبنى / المجمع السكني _____ رقم الشقة / المنزل _____

Street Name/No. _____ Area/Zone _____ اسم / رقم الشارع _____ المنطقة السكنية _____

City _____ Country _____ المدينة _____ الدولة _____

Telephone No. _____ رقم الهاتف _____

Sponsor's Details (For Expats Only) **بيانات المستقدم (غير القطريين)**

Bldg./Compound _____ Apt./House No _____ اسم المبنى / المجمع السكني _____ رقم الشقة / المنزل _____

Street Name/No. _____ Area/Zone _____ اسم / رقم الشارع _____ المنطقة السكنية _____

City _____ Country _____ المدينة _____ الدولة _____

Telephone No. _____ رقم الهاتف _____

Company Name to appear on Card
(should not exceed 12 characters including spaces)

اسم الشركة كما هو ظاهر على البطاقة (بالحروف الانجليزية)
(يجب أن لا يتجاوز الاسم ١٢ خانة بما فيها المسافات)

e-Statement Delivery Details

بيانات تسليم كشف الحساب الالكتروني

Name _____

الاسم _____

Office Tel. _____ Mobile _____

هاتف المكتب _____ جوال _____

Email _____

البريد الالكتروني _____

Title _____ QID/ Passport No. _____

الوظيفة _____ رقم البطاقة / جواز السفر _____

Signed on behalf of the company by authorised signatory(ies)

التوقيع نيابة عن الشركة من قبل المخول (المخولين) بالتوقيع

Cardholder's Declaration

I the signed herein below, declare that I have read and understood the Corporate HIMYAN Prepaid Card Terms and Conditions and the Corporate HIMYAN Prepaid Cardholder Agreement and Condition of Use, and I will abide by the same and use the Card according to its Terms and Conditions and related Agreements. I also agree that the Card statement, transactions and information shall be sent directly to the Company

إقرار حامل البطاقة

أقر أنا الموقع أدناه بأنني قد قرأت وفهمت شروط وأحكام بطاقة هميان للشركات والاعمال التجارية واتفاقية حمالي بطاقة هميان للشركات والاعمال التجارية وشروط الاستخدام واتعهد وأوافق على أن التزم بهما وبأن استخدم البطاقة وفقاً للشروط والاحكام والاتفاقيات ذات الصلة. وأوافق على أن يقوم المصرف بإرسال جميع المعلومات المتعلقة بالبطاقة وحركتها وكشوف الحساب مباشرة إلى الشركة

Nominated Person's Name _____ اسم الشخص المفوض

Title _____ الوظيفة

Contact No. _____ رقم الاتصال

ID/Passport No. _____ رقم البطاقة / جواز السفر

يرجي التوقيع بالحبر الاسود داخل المربع
Please sign with black ink within the box provided

COMPANY AUTHORISATION

تفويض / تفويض الشركة

I/We the signed herein below, declare and confirm that the Company has requested the issuance of the Corporate HIMYAN Prepaid Card " the Card", and I/We hereby authorize to use the Card.
I/We also confirm that all the information provided in this application form is true and correct in all respect and the company will be bound by the Corporate HIMYAN Prepaid Card Terms and Conditions and the related Agreements.

أنا/نحن الموقعون أدناه، نقر ونؤكد بأن الشركة قد قامت بطلب إصدار بطاقة هميان للشركات التجارية "البطاقة" وبهذا تفويض الشركة باستخدام البطاقة. كما أؤكد/نؤكد أيضاً أن البيانات الواردة في استمارة الطلب صحيحة من كافة النواحي وأن الشركة ستكون ملزمة بشروط وأحكام بطاقة هميان مسبقاً للدفع للشركات والاتفاقيات ذات الصلة.

Signature _____ التوقيع

Signature _____ التوقيع

Name _____ الاسم

Name _____ الاسم

Title _____ اللقب

Title _____ اللقب

Date ____/____/____ التاريخ

Date ____/____/____ التاريخ

Company Seal _____ ختم الشركة

Company Seal _____ ختم الشركة

Bank Use Only

هذا الجزء خاص بالبنك فقط

Branch Use

استخدام الفرع

Authorised Signatories signature verified: نعم لا

تحديق توقيع المخول بالتوقيع:

Business: _____ إدارة تجارية/أثمانية: _____

Company Account Verified: نعم لا

تحديق حساب الشركة:

SME: _____ السقف المعتمد (رق): _____

Corporate: _____ السقف الإجمالي للشركة: _____

RM/CSR Name: _____ اسم مدير العلاقات/ ممثل خدمة العملاء: _____

RM/CSR Signature: _____ توقيع مدير العلاقات/ ممثل خدمة العملاء: _____

Comments: _____ التعليقات:

Comments: _____ التعليقات:

Corporate HIMYAN Prepaid Cardholder Agreement and Conditions of Use

اتفاقية حاملي بطاقة هميان للشركات التجارية وشروط الاستخدام

Terms and Conditions/ for AlRayan Bank Corporate HIMYAN Prepaid Card Terms and Conditions (ARB):

Definitions:

- **QAR:** means the lawful Currency of Qatar as per Currency Standard ISO4217.
- **ATM:** means an Automated Teller Machine.
- **Card:** means ARB Corporate HIMYAN Prepaid Card issued to the Cardholder by AlRayan Bank.
- **Card Account:** means the records the Bank maintains to account for the value of claims associated with the Card.
- **Cardholder:** means the person or persons who have received the Card and are authorized by the Customer to use the Card as provided for in this Agreement.
- **Customer:** means the company which has signed the application forms related to this Agreement and for which AlRayan Bank is providing the Corporate HIMYAN Prepaid Card Services.
- **Bank:** means Masraf Al Rayan Q.P.S.C (AlRayan Bank)
- **Card Statement:** means the statement of the Card Account sent by the Bank to the Cardholder showing all transaction details affected by the Cardholder.
- **POS** for debits to the Card Account.
- **Merchant/ Merchants:** means any person, Shop, establishment, company or legal entity which accepts the Card.
- **PIN:** means the Personal Identification Number set by the Cardholder to enable him/her to use the Card on the ATM or (POS) Point of Sale.
- **OTP:** Means the One Time Password sent on the card holders registered mobile in order to set PIN
- **POS:** means a Point of Sale where goods or services may be bought by use of the Card.
- **(Transactions):** means the purchase of goods and/or services made by the use of Card and/or the Card and PIN.

Preamble:

- 1- The foregoing Definitions & this Preamble together with the terms and conditions indicated here-in-below constitute the Agreement "Agreement" between the Bank and the Customer and the associated Cardholder. By accepting or using the Card, the Customer and the associated Cardholder agrees to be bound by these terms and conditions in this Agreement.
- 2- Responsibilities and obligations of the cardholder indicated in this Agreement shall not affect or diminish in any way any other responsibilities or obligations signed by the Customer.
- 3- In this Agreement, unless the context otherwise requires, reference to singular shall include the plural and vice versa, and reference to any gender shall include all genders.

1- Card Usage:

- 1-1- The Cardholder should sign on the signature panel on the reverse of the Card immediately upon receipt of the Card.
- 1-2- Any Transaction supported by electronic log or the imprint of the Card are presumed a genuine Transaction unless proven otherwise, irrespective of the signature being present or not on the Transaction slip.
- 1-3- The Cardholder acknowledges and agrees that the available balance in the Card Account is limited to the funds available to the Cardholder.
- 1-4- The expiration date of the Card is identified on the front of the Card.
- 1-5- The Card will remain the property of the Bank and must be surrendered upon demand. The Card is nontransferable and it may be canceled, repossessed or revoked at any time without prior notice.
- 1-6- The Bank's business days are Sunday through Thursday, excluding Official holidays.
- 1-7- The Cardholder should read this Agreement carefully and keep it for future reference.

أحكام وشروط/ حاملي بطاقة هميان للشركات التجارية الخاصة ببنك الريان: يمكن زيارة موقع فيزا لمعرفة المزيد من المعلومات عن مزايا البطاقة والشروط والأحكام ذات العلاقة

التعريفات:

- **ريال قطري:** (رق) تعني العملة الرسمية لدولة قطر.
- **الصراف:** تعني الصراف الآلي.
- **البطاقة:** تعني بطاقة هميان للشركات التي يصدرها بنك الريان والممنوحة لحامل البطاقة الميعين من قبل العميل
- **حساب البطاقة:** يعني السجلات التي يحتفظ بها المصرف لحساب قيمة المطالبات ذات الصلة بالبطاقة
- **حامل البطاقة:** على الفرد أو الأفراد الذين استلموا البطاقة والمصرح لهم باستخدامها من قبل العميل على النحو المنصوص عليه في هذه الاتفاقية
- **العميل:** يعني الشركة التي وقعت الملحق بهذه الاتفاقية والتي يقام مصرف الريان بتقديم خدمة بطاقة هميان للشركات التجارية
- **المصرف:** يعني مصرف الريان ش.م.ع.ق (بنك الريان).
- **كشف الحساب:** البطاقة يعني كشف حساب البطاقة المرسل من قبل المصرف إلى حامل البطاقة موضحاً جميع وكافة تفاصيل المعاملات التي قام بها حامل البطاقة
- **السحب النقدي:** يعني أن عملية سحب نقدي تمت باستخدام البطاقة أو برقم البطاقة أو بأي طريقة فصرح بها من جهاز الصراف الآلي أو عبر نقاط البيع يتم خصمها من حساب البطاقة
- **تاجر / تجار:** يعنى أي شخص أو محل تجاري أو هيئة أو شركة أو شخصية اعتبارية العمل البطاقة
- **الرقم السري:** يعني رقم التعريف الشخصي الذي حدده حامل البطاقة لتمكينه من استخدام البطاقة في أجهزة الصراف الآلي أو نقاط البيع
- **كلمة المرور لمرة واحدة:** تعني كلمة المرور لمرة واحدة التي يتم إرسالها على الهاتف المحمول المسجل لحاملي البطاقة من أجل ضبط رقم التعريف الشخصي
- **نقاط البيع:** تعني النقاط التي يتم بها شراء البضائع أو الخدمات بواسطة استخدام البطاقة.
- **المعاملة/ المعاملات:** تعني شراء البضائع و/أو الخدمات و/أو عمليات السحب النقدي التي من خلال استخدام البطاقة

مقدمة:

- 1- تمثل وتشكل التعريفات سابقة الذكر وهذه المقدمة بالإضافة إلى الشروط والأحكام الموضحة أدناه الاتفاقية بين المصرف والعميل وحامل البطاقة ذي العلاقة. بمجرد قبول أو استخدام البطاقة يوافق العميل وحامل البطاقة ذي العلاقة على الالتزام بالأحكام والشروط الموضحة بهذه الاتفاقية
- 2- المسؤوليات والالتزامات على عاتق حامل البطاقة والواردة في هذه الاتفاقية لن تؤثر أو تقلل بأي شكل على أي مسؤوليات أو التزامات أخرى وقعها العميل
- 3- في هذه الاتفاقية - مالم يقتض السياق - الإشارة التي ترد بصيغة المفرد الجمع والعكس صحيح. والإشارة إلى أحد الجنسين تشمل الجنس الآخر

1- استخدام البطاقة

- 1-1 يجب على حامل البطاقة التوقيع في الخانة الخاصة بالتوقيع التي توجد خلف البطاقة فور استلامه للبطاقة
- 1-2 تعتبر أي معاملة تسجل إلكترونياً أو توثق بصمة البطاقة معاملة حقيقية مالم يثبت العكس. وذلك بغض النظر عن وجود أو عدم وجود التوقيع على قسيمة المعاملة
- 1-3 يقر حامل البطاقة ويوافق على أن الرصيد الائتماني المتوفر في حساب البطاقة يقتصر على الأموال المتاحة لحامل البطاقة
- 1-4 يتم تحديد تاريخ انتهاء مدة البطاقة على الجهة الامامية للبطاقة.
- 1-5 سوف تبقى وتظل البطاقة ملكاً للمصرف. كما يجب تسليمها عند الطلب. تعد هذه البطاقة غير قابلة للتحويل. كما إنه يمكن إلغائها أو استرداد ملكيتها أو سحبها في أي وقت دون إخطار مسبق
- 1-6 أيام العمل بالمصرف من الأحد إلى الخميس باستثناء أيام العطلات الرسمية.
- 1-7 يجب على حامل البطاقة قراءة هذا الاتفاق بعناية والاحتفاظ به للرجوع إليه في المستقبل

- 8-1- The Bank is not responsible for any act of negligence or denial of any service by any Merchant or for damages arising as a result of malfunction of any ATMs, POS terminals or other electronic devices. لا يعد المصرف مسؤول عن أي إهمال أو انكار لأي خدمة من قبل أي تاجر. كما لا يعد المصرف مسؤول أيضاً عن أي الأضرار الناجمة عن تعطل أي من أجهزة الصرف الآلي أو نقاط البيع أو غيرها من الأجهزة الإلكترونية
- 9-1- The safety and safekeeping of the Card and its related PIN is the sole responsibility of the Cardholder. Any Transaction performed where a PIN entry is necessary shall be deemed to be performed by the Cardholder himself. تعد سلامة وتأمين البطاقة والرقم السري الخاص بالبطاقة المعنية مسؤولية حامل البطاقة وحده. أي معاملة يتم تنفيذها من خلال أجهزة الصرف الآلي أو حيثما يكون فيها الرقم السري مطلوباً سيتم اعتبارها عملية تمت بواسطة حامل البطاقة نفسه
- 10-1- The Cardholder may use his / her Card to purchase or lease goods or services wherever HIMYAN Cards are accepted as long as the Cardholder does not exceed the available "balance" his / her Card Account. يمكن لحامل البطاقة استخدام البطاقة لشراء أو لاستئجار البضائع أو الخدمات في أي مكان يمكن قبول البطاقة فيه طالما أن حامل البطاقة لم يتجاوز الحد الائتماني في حساب البطاقة
- 11-1- The Cardholder is to be aware that some Merchants do not allow Cardholders to conduct split Transactions where he would use the Card as partial payment for goods and services and pay the remainder of the balance with another form of legal tender. يجب على حامل البطاقة أن يكون على دراية بأن بعض التجار لن يسمحوا لحاملي البطاقات القيام بمعاملات مجزئة عند استخدامهم البطاقات كوسيلة للسداد الجزئي لقيمة السلع أو الخدمات ودفع باقي القيمة باستخدام طرق دفع أخرى
- 12-1- If the Cardholder uses the Card number without presenting the Card (such as for a mail order, Internet or telephone purchase), the legal effect will be the same as if the Cardholder used the Card itself. في حالة استخدام حامل البطاقة لرقم البطاقة دون تقديم البطاقة (مثل الشراء عن طريق البريد الإلكتروني أو الإنترنت أو التليفون). فإن الأثر القانوني يكون هو نفس الأثر كما لو أن حامل البطاقة استخدم البطاقة نفسها
- 13-1- The Cardholder undertakes not to use the Card for purchase of goods or services that are against the principles of Islamic Shari'a (such as gambling, pornography, alcohol or other non-Shari'a compliant activities). If the Cardholder breaches this term the Bank shall be entitled to cancel the Card without prior notice and without any responsibility to the Bank. يتعهد حامل البطاقة بأنه يستخدم البطاقة في شراء البضائع أو الخدمات التي تخالف مبادئ الشريعة الإسلامية (مثل القمار والمواد الإباحية والكحول وغيرها من الأنشطة غير المشروعة). في حالة شراء حامل البطاقة لهذه الأشياء يكون للمصرف الحق في إلغاء البطاقة دون إشعار مسبق ودون أدنى مسؤولية على المصرف
- 14-1- The Cardholder is not allowed to exceed the available balance in his / her Card Account, through an individual Transaction or a series of Transactions. Nevertheless, if a Transaction exceeds the balance of the funds available on Cardholder's Card; the Cardholder shall remain fully liable to the Bank for the amount of the Transaction. لا يسمح لحامل البطاقة بتجاوز المبلغ المالي المتوفر في حساب البطاقة عند قيامه بأي معاملات فردية أو عند قيامه بمجموعة من المعاملات. ومع ذلك، في حالة تجاوز التعامل للرصيد المالي المتوفر في البطاقة، يجب على حامل البطاقة أن يكون مسؤول مسؤولية كاملة للمصرف عن قيمة المعاملة
- 15-1- The Cardholder undertakes not to use the Card directly or indirectly for any illegal activities and/or for money laundering or financing of terrorism. يتعهد حامل البطاقة بأنه لن يستخدم البطاقة سواء بطريق مباشر أو غير مباشر في أي أنشطة غير قانونية و/ أو غسيل الأموال أو تمويل الإرهاب
- 16-1- The Cardholder does not have the right to stop payment on any purchase or payment Transaction originated by use of his / her Card. The Cardholder may not make preauthorized regular payments from his/her Card Account. If the Cardholder authorizes a Transaction and then fails to make a purchase of that item as planned, the approval may result in a hold for that amount of funds for up to thirty (30) days. ليس من حق حامل البطاقة التوقف عن الدفع في أي عملية شراء أو معاملة دفع نشأت عن استخدامه للبطاقة. قد لا يستطيع حامل البطاقة القيام بعمليات دفع منتظمة مصرح بها مسبقاً من حساب البطاقة. في حالة قيام حامل البطاقة بمعاملة ثم أخفق في شراء السلعة كما هو مخطط لها. فإن موافقته قد تؤدي إلى حجز لهذه القيمة المالية لمدة تصل إلى ثلاثين (30) يوماً
- 17-1- The Card can be used to make online purchases. The Cardholder shall always keep in mind that attempting to use the Card at websites that requires address verification may result in a decline for security purposes. يمكن استخدام البطاقة في القيام بعمليات شراء عبر الإنترنت. يجب على حامل البطاقة دائماً أن يضع نصب عينيه بأن محاولة استخدام البطاقة في المواقع الإلكترونية التي تتطلب التحقق من العنوان قد يفضي إلى الرفض لأغراض أمنية
- 18-1- The Cardholder agrees to advise the Bank of his/her travel plans prior to departure to enable the card's magnetic strip transactions during the travel period. يوافق حامل البطاقة على إخطار المصرف بأي خطة للسفر قبل مغادرته وذلك لتمكين استخدام العمليات عبر الشريط الممغنط للبطاقة خلال فترة السفر
- 19-1- Cash Withdrawals will not be permitted on the Corporate HIMYAN prepaid card. لن يسمح بالسحب النقدي على بطاقة هميان للشركات المدفوعة مسبقاً.
- 20-1- Funds can be added to the Corporate HIMYAN prepaid card only from linked corporate accounts. يمكن إضافة الأموال إلى بطاقة هميان للشركات المدفوعة مسبقاً فقط من حسابات الشركات المرتبطة.

2- Authorized Users:

The Cardholder is responsible for all authorized Transactions initiated and fees incurred by use of his / her Card. Any use of the Card or access to the Card number will be treated by the Bank as being made by the Cardholder as if the Cardholder has authorized such use and the Cardholder will be liable for all Transactions and fees incurred as a result of such use. The Cardholder is wholly responsible for the use of Card according to the terms and conditions of this Agreement.

3- Secondary Cardholder:

Supplementary Cards are not allowed for this Card product.

4- Loss, theft Card

4-1- If the Card is lost or stolen or the Cardholder suspects any fraudulent or suspicious activity with regard to the Card, the Cardholder must immediately report the same to the Bank, its branches. The Bank will make a temporary stop without any responsibility on its part for such an action until the Bank gets a written confirmation of loss or theft from the Cardholder or from the Customer.

4-2- Without prejudice to the Customer's responsibilities, the Cardholder shall remain liable and accountable for any Transactions prior to the Bank receiving the written confirmation indicated above.

4-3- Any charges levied for lost Cards that are paid by the Bank; like publishing a reward for capture, will be charged to the Cardholder and/or the Customer. The decision whether or not to publish a reward for Card recovery will be taken only by the Bank after evaluating the seriousness of the situation.

٢- المستخدمين المأذونين:

يعد حامل البطاقة مسؤول عن كافة وجميع المعاملات المصرح بها والرسوم المتكبدة من خلال استخدام البطاقة. أي استخدام للبطاقة أو دخول برقم البطاقة سوف يتم اعتباره من قبل المصرف على أنه تم من قبل حامل البطاقة كما لو أن حامل البطاقة قد أذن وسمح بمثل هذا الاستخدام. وسوف يكون حامل البطاقة مسؤول عن كافة وجميع المعاملات والرسوم المتكبدة الناتجة من الاستخدام. يُعد حامل البطاقة مسؤول مسؤولية تامة وكاملة عن استخدام البطاقة وفقاً للأحكام وشروط هذه الاتفاقية

٣- حامل البطاقة الثانوي:

لا يسمح بالبطاقات الإضافية بهذا المنتج من البطاقات.

٤- فقد وسرقة البطاقة

٤-١ في حالة فقد أو سرقة البطاقة أو في حالة اشتباه حامل البطاقة في أي أنشطة مزورة أو مشبوهة فيما يخص البطاقة، يجب على حامل البطاقة فوراً إبلاغ المصرف أو أي من فروعهم. سوف يقوم المصرف بوقف مؤقت دون أي مسؤولية عليه للقيام بمثل هذا الإجراء إلى أن يحصل المصرف على تأكيد كتابي من حامل البطاقة أو من العميل بفقد أو سرقة البطاقة

٤-٢ دون الإخلال بمسؤولية العميل، يكون حامل البطاقة مسؤول عن أي معاملة تمت قبل تلقي المصرف للتأكيد الكتابي المشار إليه أعلاه.

٤-٣ سوف يتحمل حامل البطاقة و/ أو العميل أي رسوم مدفوعة من قبل المصرف عن البطاقات الضائعة والمفقودة، مثل الإعلان عن مكافئة مالية لمن يجد البطاقة قرار الإعلان من عدمه سوف يتم اتخاذه من قبل المصرف وحده بعد تقييم مدي جدية الموقف

- 4-4- If the Cardholder requests a replacement for a lost or stolen Card, the Bank may, at its absolute discretion issue a replacement.
- 4-5- In the event that the lost or stolen Card is recovered, the Cardholder shall destroy or return it to the Bank without using it in any manner whatsoever, and advise the Bank in writing that it has been recovered.
- 5- Personal Identification Number (PIN):**
- 5-1- The Bank will issue An OTP in order for cardholder to set a PIN for the Card to authenticate Transactions at ATMs and other PIN based terminals.
- 5-2- The Cardholder shall not disclose the PIN to any other party, and the Cardholder shall be fully responsible for any Transaction authenticated by the use of his/her PIN. Accordingly any PIN related Transaction shall be deemed to be performed by the Cardholder.
- 6- Disputes on Transactions:**
- 6-1- The entries in the Card Statement shall be presumed to be correct unless the Cardholder objects to the entries within a period of 30 days from the date of the Card Statement and proves them to be incorrect.
- 6-2- If the Cardholder objects to an entry, the Bank will initiate an investigation and advise the Cardholder with the outcome. The Customer and/or the Cardholder shall bear the fee of the investigation in question.
- 6-3- The Bank is not liable to investigate any Transaction not reported to the Bank by the Cardholder within the time frame mentioned in 6.1 above.
- 6-4- If the Cardholder is entitled to a refund for any reason for goods or services obtained with the Card, the Cardholder agrees to accept credits to the Card for such refunds and agrees to the refund policy of that Merchant.
- 6-5- In case of errors or questions about the Cardholder electronic Transactions, the Cardholder must call the Customer Service Call Centre if the Cardholder thinks that his / her statement or receipt is wrong or if he needs more information about a Transaction listed on the statement or receipt. In this case the Cardholder shall provide the Call Centre with all particulars relating to the transaction in question.
- 7- Receipts:**
- 7-1- The Cardholder shall make sure that he/she gets a receipt at the time he makes a Transaction using his / her Card.
- 7-2- The Cardholder agrees and undertakes to retain, verify, and reconcile his / her transactions and receipts.
- 8- Card Account Balance/Periodic Statements:**
- 8-1- The Cardholder is responsible for keeping track of his / her Card Account available balance. Merchants generally will not be able to determine his / her available balance. It's important for the Cardholder to know his / her available balance before making any Transaction.
- 8-2- The Cardholder will be able to enquire about his / her Card's Account movement. But the Cardholder will not automatically receive paper statements and will be provided on - demand through his / her designated department / employee of the Customer.
- 8-3- If the Cardholder does not recognize a Transaction and wishes to receive a copy of the Transaction record, the Bank will arrange to provide such copy in accordance with the HIMYAN Rules and Regulations and the Customer and/or the Cardholder will bear the charges relating to providing such copies.
- 9- Expiration Date:**
- The Card has an expiration date. The expiration date is required to ensure that the Card can be used at Merchants that request and/or require the Cardholder to provide an expiration date during the Transaction process.
- 10- Confidentiality:**
- 10-1- The Bank may disclose information to third parties about the Card or the Transactions made on the Card in the situations which shall include but not be limited to:
- 10-1-1- Where it is necessary for completing Transactions.
- 10-1-2- In order to verify the existence and condition of the Card for a third party, such as Merchant.
- ٤-٤ في حالة طلب حامل البطاقة بديل عن البطاقة المفقودة أو المسروقة. يمكن للمصرف وفقاً لتقديره المطلق إصدار بديل لهذه البطاقة
- ٥-٤ في حالة استرداد البطاقة المفقودة أو المسروقة، يجب على حامل البطاقة إتلافها أو إعادتها للمصرف دون استخدامها بأي طريقة كانت، كما يجب عليه أيضاً إخطار المصرف كتابة بأنه تم استرداد البطاقة
- ٥- رقم التعريف الشخصي (الرقم السري):**
- ١-٥ سيقوم البنك بإصدار كلمة مرور لمرة واحدة (OTP) حتى يتمكن حامل البطاقة من تعيين رقم تعريف شخصي (PIN) للبطاقة للتحقق من المعاملات التي تتم في أجهزة الصراف الآلي وغيرها من المحطات التي تعتمد على رقم التعريف الشخصي (PIN)
- ٢-٥ يجب على حامل البطاقة عدم إفشاء الرقم السري لأي طرف آخر، كما يجب أن يكون حامل البطاقة مسؤولاً ومسؤولية تامة و كلية عن أي معاملات موثقة عن طريق استخدام الرقم السري. وفقاً لذلك سيتم اعتبار أي معاملات تمت بالرقم السري على أنها أجريت من قبل حامل البطاقة
- ٦- النزاعات المتعلقة بالمعاملات**
- ١-٦ تكون القيد المدخلة على كشف حساب البطاقة صحيحة ما لم يعترض حامل البطاقة على القيد المدخلة خلال ٣٠ يوماً من تاريخ كشف حساب البطاقة وإثبات عدم صحتها
- ٢-٦ في حالة اعتراض حامل البطاقة على أي من البيانات المدخلة، سوف يقوم المصرف بالشروع في التحقيق ومن ثم إبلاغ حامل البطاقة بنتيجة التحقيق. يجب أن يتحمل العميل و / أو حامل البطاقة رسوم ذلك التحقيق
- ٣-٦ لا يعد المصرف مسؤولاً عن التحقيق في أي من المعاملات التي لم يتم حامل البطاقة بإخطار وإبلاغ المصرف بها في غضون الإطار الزمني المذكور أعلاه في البند ٦-١.
- ٤-٦ إذا كان يحق لحامل البطاقة استرداد قيمة البضائع والخدمات التي تم الحصول عليها بالبطاقة لأي سبب كان. يوافق حامل البطاقة على قبول الأرصدة في البطاقة عن هذا المبالغ ويوافق على سياسة الاسترداد الخاصة بذلك التاجر
- ٥-٦ في حالة حدوث أخطاء أو واستفسارات بشأن المعاملات الإلكترونية الخاصة بحامل البطاقة، يجب على حامل البطاقة الاتصال بمركز اتصالات خدمة العملاء في حالة اعتقاد حامل البطاقة بأن كشف حساب البطاقة أو الفاتورة الخاصة بالبطاقة غير صحيحة، أو إذا كان حامل البطاقة في حاجة إلى مزيد من المعلومات بشأن المعاملات المدرجة في كشف الحساب أو الفاتورة في هذه الحالة يجب على حامل البطاقة تزويد مركز الاتصال بجميع المعلومات والتفاصيل المتعلقة بالمعاملات الجاري الاستفسار عنها
- ٧- الفواتير:**
- ١-٨ يجب على حامل البطاقة التأكد من أنه حصل على فاتورة وقت قيامه بمعاملات باستخدام البطاقة
- ٢-٨ يوافق حامل البطاقة ويتعهد بالاحتفاظ والتحقق من فواتيره وتسوية معاملاته.
- ٨- رصيد حساب البطاقة / كشوف الحساب الدورية:**
- ١-٨ بعد حامل البطاقة مسؤولاً عن تتبع الرصيد المتوفر في حساب البطاقة لن يكون التاجر بشكل عام قادرين على تحديد الرصيد المتوفر في البطاقة. من الضروري لحامل البطاقة معرفة رصيده المتوفر بالبطاقة قبل الدخول في أي معاملات
- ٢-٨ سوف يكون حامل البطاقة قادراً على الاستعلام عن حركة حساب البطاقة. ولكن لن يتمكن حامل البطاقة من استلام كشوف حساب ورقية تلقائياً. لكن يتم تقديمها عند الطلب من خلال إدارة العميل او الموظف المختص لدى العميل
- ٣-٨ في حالة لم يتمكن حامل البطاقة من التعرف على معاملة ما، لديه رغبة في الحصول على نسخة من سجل المعاملة، سوف يقوم المصرف بعمل ترتيبات لتقديم هذه النسخة لحامل البطاقة وفقاً لوائح هميان وسوف يتحمل العميل و / أو حامل البطاقة التكاليف ذات الصلة بتقديم مثل هذه النسخ
- ٩- تاريخ انتهاء البطاقة:**
- للبطاقة تاريخ انتهاء. تاريخ الانتهاء مطلوب لضمان أنه يمكن استخدام البطاقة عند التجار الذين يطلبون و / أو يلزمون حامل البطاقة بتقديم تاريخ الانتهاء أثناء المعاملة
- ١٠- السرية:**
- ١-١١ يمكن للمصرف إفشاء معلومات عن البطاقة أو المعاملات التي تم إجراؤها والقيام بها باستخدام هذه البطاقة لطرف آخر في حالات والتي تتضمن على سبيل المثال لا الحصر
- ١-١-١ عندما يكون ذلك ضرورياً لإنهاء المعاملات.
- ٢-١-١ من أجل تحقق طرف ثالث مثل التاجر من وجود وحالة البطاقة.

- 10-1-3- In order to comply with government agency, court order, or other legal reporting requirements. من أجل الامتثال لمتطلبات جهة حكومية أو أمر محكمة أو غيرها من متطلبات الإبلاغ القانونية
- 10-1-4- لموظفي المصرف أو مراجعي الحسابات أو الفروع التابعة له أو مقدمي الخدمات أو المحامين حسب الحاجة
- 11- The Bank's Liability:** **-II مسؤولية المصرف:**
- 11-1- The Bank shall not be liable unless the liability in question results from gross negligence or willful misconduct from the Bank's acts or omissions. The Bank shall not be liable, for any damages or loss which result from the following instances: لا يعد المصرف مسؤولاً مالم يثبت التحقيق أن المسؤولية ناجمة عن الإهمال الجسيم أو سوء تصرف متعمد من أفعال أو تقصير المصرف. لن يكون المصرف مسؤول عن أي أضرار أو خسائر في الحالات التالية:
- 11-1-1-If through no fault of the Bank's, the Cardholder does not have enough funds available in the Card to complete the Transaction. 1-1-1 إذا لم يكن لحامل البطاقة رصيد متوفر في البطاقة لإتمام العملية. دون أن يكون ذلك ناجم عن خطأ من المصرف.
- 11-1-2-If there is a hold or the funds are subject to legal process or other encumbrance restricting their use. 1-1-2 إذا كان هناك أموال محتجزة أو أن الأموال خاضعة لإجراءات قانونية أو غيرها من العوائق التي تعرقل وتغوق استخدام هذه الأموال.
- 11-1-3 If a Merchant refuses to accept the Card. 1-1-3 عند رفض التاجر لقبول البطاقة.
- 11-1-4-If an electronic device where the Cardholder is making a transaction does not operate properly. 1-1-4 إذا كان الجهاز بالمكان الذي يقوم فيه حامل البطاقة بإجراء المعاملة التجارية لا يعمل بشكل ملائم.
- 11-1-5-If access to the Card has been blocked after it has been reported that the Card has either been lost or stolen. 1-1-5 إذا كان الوصول إلى البطاقة قد تم تعطيله بعد الإبلاغ بفقده أو سرقة البطاقة.
- 11-1-6- If Bank has reason to believe the requested Transaction is unauthorized; 1-1-6 إذا كان المصرف لديه سبب للاعتقاد بأن المعاملة المطلوبة غير مسموح بها.
- 11-1-7- If circumstances beyond the Bank's control (such as fire, flood, or computer or communication failure) prevent the completion of the Transaction. 1-1-7 إذا كان هناك ظروف خارج سيطرة المصرف (مثل الحرائق، أو الفيضانات، أو إخفاق الحاسب الآلي، أو الاتصالات) تمنع وتعرقل إتمام المعاملة.
- 11-1-8- In the cases as mentioned in 15-2 herein below. 12-1-9- Any other exception stated in this Agreement. 1-1-8 في الحالات المشار إليها في البند 15-2 أدناه.
- 11-1-9 In all events and circumstances the Bank's liability under this Agreement shall not exceed the amount of the Transaction in question. 1-1-9 أي استثناءات أخرى منصوص عليها في هذا الاتفاقية. في جميع الأحوال والظروف، فإن مسؤولية المصرف بموجب هذا الاتفاقية لا تتجاوز قيمة المعاملة التي يتم استخدام البطاقة فيها.
- 12- The Cardholder's Liability for Unauthorized Transactions:** **-II مسؤولية حامل البطاقة عن المعاملات غير المصرح / المسموح بها:**
- 12-1- If the Cardholder fails to notify the Bank about the stolen or lost Card in the manner and time indicated in this Terms & Conditions, the Cardholder shall be liable for any unauthorized HIMYAN transaction on Card Account. The Cardholder acknowledges and undertakes that any loss sustained by him shall be at the cost and expense of the Cardholder. 1-12 إذا أحفق حامل البطاقة في إبلاغ المصرف بسرقة أو فقد البطاقة بالطريقة والوقت المحددين في هذه الاتفاقية. يعتبر حامل البطاقة مسؤول عن أي معاملات غير مسموح بها تتم باستخدام حساب البطاقة. يقر ويتعهد حامل البطاقة بأن أي خسائر يتكبدها حامل البطاقة تكون على حسابه ونفقاته الخاصة
- 12-2- The Bank may amend or change the terms and conditions of this Agreement at any time. The Customer will be notified of at his / her last address Known to the Bank with any change madetherein. However, if the change is made for security purposes, the Bank can implement such change without prior notice to the Customer. 1-12 يمكن للمصرف تعديل أو تغيير شروط وبنود هذا الاتفاقية في أي وقت. سوف يتم إخطار العميل في عنوانه الأخير المعروف لدى المصرف بأي تغييرات تم عملها بهذا الاتفاقية. ومع ذلك، إذا تم عمل هذه التغييرات لأغراض أمنية. يمكن للمصرف تطبيق هذا التغيير دون إرسال إخطار مسبق للعميل
- 12-3- The Bank has the right to cancel, withdraw or suspend fully or partly or restrict use of the Card at any time without any notice and/or advice to the Cardholder. 1-12 يحق للمصرف إلغاء، أو سحب، أو وقف، أو تقيد استخدام البطاقة بشكل كلي أو جزئي في أي وقت دون أي إشعار أو مشورة حامل البطاقة
- 12-4- The Cardholder may request the cancellation of the Card anytime in writing. The Cardholder will be released of all liability pertaining to the Card Account 45 days after the cancellation of all Cards and confirmation that there are no Transactions or dues outstanding. Such cancellation will not affect any of the Bank's rights or obligations arising under this Agreement prior to the said termination. 1-12 يحق لحامل البطاقة طلب إلغاء البطاقة كتابياً في أي وقت. سوف يتم إخلاء طرف حامل البطاقة من كافة المسؤوليات التي تتعلق بحساب البطاقة بعد مرور مدة ٤٥ يوم من تاريخ إلغاء كافة البطاقات والتأكد على أنه لا يوجد معاملات أو مبالغ مستحقة. لن يؤثر إلغاء البطاقة على أي من حقوق أو التزامات المصرف الناشئة بموجب هذا الاتفاقية قبل الإنهاء المذكور
- 13- General Terms and Conditions** **-III أحكام وشروط عامة:**
- 13-1- Use of the Card is subject to all applicable rules and customs of any clearing house or other association involved in Transactions. The Bank does not waive its rights by delaying or failing to exercise them at any time. If any provision of this Agreement shall be determined to be invalid or unenforceable under any rule, law, or regulation of any governmental agency, the validity or enforceability of any other provision of this Agreement shall not be affected. 1-13 يخضع استخدام البطاقة لجميع القواعد والاعراف المعمول بها لدى كل غرف المقاصة أو الجهات ذات العلاقة بالمعاملة. التأخير أو عدم إكمال المصرف في تنفيذ هذه القواعد في أي وقت لا يعد تنازل عن حقوقه عند تحديد أي من شروط هذا الاتفاق على أنها غير صحيح أو غير معمول به بموجب أي قواعد أو قوانين أو لوائح خاصة بأي جهة حكومية لن يؤثر على صحة أو سريان أي شرط آخر بهذا الاتفاقية
- 13-2- These terms and conditions shall be governed by the laws of Qatar save to the extent they do not conflict with the principles and rules of the Islamic Shari'a, as determined by the Shari'a Supervisory Board of the Bank. In case of any conflict between the said laws and regulations, the ruling of the principles of Islamic Shari'a shall prevail. The parties hereby submit to the exclusive jurisdiction of Qatari courts for any proceedings or dispute arising out of or in connection with this Agreement. 1-13 تخضع هذه الأحكام والشروط لقوانين دولة قطر ولوائح هيئان طالما أنها لا تتعارض مع مبادئ وقواعد الشريعة الإسلامية على النحو المحدد من قبل هيئة الرقابة الشرعية للمصرف. في حالة حدوث تضارب أو تعارض بين القوانين واللوائح المذكورة، يجب الاعتدال بقواعد الشريعة الإسلامية. في حالة نشوب أي نزاعات أو دعاوى تنشأ عن أو ذات صلة بهذا الاتفاقية يكون للمحاكم القطرية الاختصاص الحصري بالنظر فيها
- 13-3- This Agreement is issued in Arabic and English versions and in case of any contradiction between the two versions the Arabic version shall prevail. 1-13 تم صياغة هذا الاتفاق من نسختين أحدهما باللغة العربية والأخرى باللغة الانجليزية. في حالة حدوث أي تناقض أو تضارب بين النسختين يتم اعتماد النسخة العربية

- | 14- | Warranties, Liabilities and Disclaimers | الضمانات والخصومات وإخلاء المسؤولية | -14 |
|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| 14-1- | The Cardholder understands, undertakes and accepts that it is strictly forbidden to make use of the Card service in order to pay for illegal material as well as illegal downloads or any other goods and services infringing intellectual property rights of a third party and/or any illegal purpose or criminal activity of any nature including activities to launder money or to finance terrorism as defined by governing law of the State of Qatar. Additionally any trading in crypto/digital currency is considered as an illegal activity as per Qatar Central Bank. The Cardholder undertakes not to use the Card for purchase of goods or services that are against the principles of Islamic Shari'a (such as gambling, pornography, alcohol or other non-Shari'a compliant activities). If the Cardholder breaches this term the Bank shall be entitled to cancel the Card without prior notice and without any responsibility to the Bank. | يدرك حامل البطاقة ويتعهد ويوافق على أنه يمنع منعاً باتاً استخدام البطاقة في دفع قيمة / شراء مواد غير مسموح بها قانونياً وكذلك تحميل مواد مخالفة من على الانترنت أو استخدامها في السلع أو الخدمات الأخرى التي تمثل تعدد على حقوق الملكية الفكرية للغير و / أو استخدامها في أغراض غير قانونية أو أنشطة إجرامية من أي نوع بما في ذلك أنشطة غسل الأموال أو تمويل الإرهاب على النحو المحدد بواسطة القانون دولة قطر. يقر حامل البطاقة بعلمه بأن الفيزا العالمية سوف تقوم بالإبلاغ عن أي نشاط حساسي مشبوه لسلطة تطبيق القانون ذات الصلة. يتعهد حامل البطاقة بعدم استخدام البطاقة لشراء سلع أو خدمات مخالفة لمبادئ الشريعة الإسلامية (مثل المقامرة أو المواد الإباحية أو الكحول أو غيرها من الأنشطة غير المتوافقة مع الشريعة الإسلامية). وفي حالة مخالفة حامل البطاقة لهذا البند، يحق للبنك إلغاء البطاقة دون إشعار مسبق ودون أي مسؤولية على البنك | 1-14 |
| 14-2- | The Bank reserves the right to apply at its sole discretion prevention and detection procedures and suspend accounts or refuse the execution of Transactions if there are reasonable grounds to suspect that an Account of the Card is being or may be used for illegal purposes. The Bank shall also have the right, but not the obligation, to temporary block the Card's if the Bank does not receive a response within a reasonable time regarding SMSs followed by telephone calls to the Cardholder to confirm specific transaction(s), the Bank shall then have the right to temporary block the Card which will immediately be reactivated on the Cardholder's request. | ٢-14 للمصرف الحق في تطبيق إجراءات وقائية أو التدقيق وإيقاف الحسابات أو وقف تنفيذ المعاملات وذلك إذا كانت هناك أسباب معقولة للشك في أن حساب البطاقة يتم استخدامه أو قد يستخدم في أغراض غير مشروعة. كما يكون للمصرف أيضاً الحق. ولكن ليس ملزماً لإيقاف البطاقة مؤقتاً إذا قام المصرف بالاتصال بحامل البطاقة بعد إرسال عدة رسائل نصية لتأكيد بعض المعاملات الصادرة من البطاقة ولم يستجيب حامل البطاقة للمصرف الحق حينها في إيقاف البطاقة بصورة مؤقتة. على أنه يمكن تفعيلها فوراً بطلب من حامل البطاقة أو من العميل | ٢-14 |
| 14-3- | The Cardholder agrees that the Bank shall in no way, and under no circumstances, be liable for any damages or losses, including without limitation, direct, indirect, consequential, special, incidental or punitive damages deemed or alleged to have resulted from or caused by any act relating to or arising from Agreement unless the same is a direct result of the Bank's gross negligence or willful mission. | ٣-14 يقر حامل البطاقة بأن المصرف لا يعد مسؤولاً. بأي حال من الأحوال أو تحت أي ظرف من الظروف. عن أي أضرار أو خسائر. على سبيل المثال لا الحصر. أضرار مباشرة، أو غير مباشرة، أو مترتبة، أو خاصة، أو عارضة، أو عقابية تعتبر أو يزعم بأنها ناجمة عن أو نتجت عن أي فعل ذا صلة أو ناجم عن هذا الاتفاق مالم تكن هذه الأضرار نتيجة مباشر الإهمال المصرف الجسيم أو لعميل متعمد. | ٣-14 |
| 14-4- | The Cardholder agrees to release, indemnify, and hold the Bank harmless against any claim brought against the Bank by a third party resulting from the Cardholder's use of the Card. | ٤-10 يوافق حامل البطاقة على إخلاء وتعويض المصرف عن أي مطالبات ودعاوي مرفوعة على المصرف من قبل طرف ثالث نتيجة استخدام حامل البطاقة للبطاقة. | ٤-10 |

Signature:.....

التوقيع :